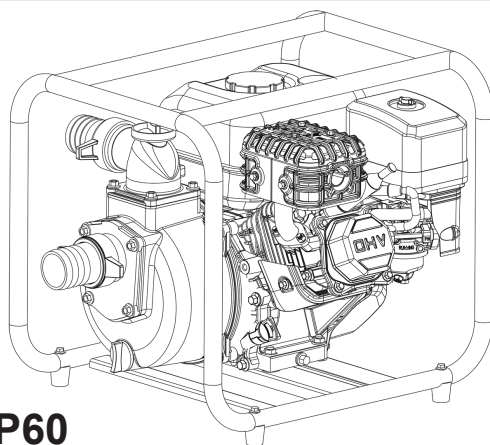


Art.Nr.
5914601903/5914602903
AusgabeNr.
5914601903_0501
Rev.Nr.
11/03/2025

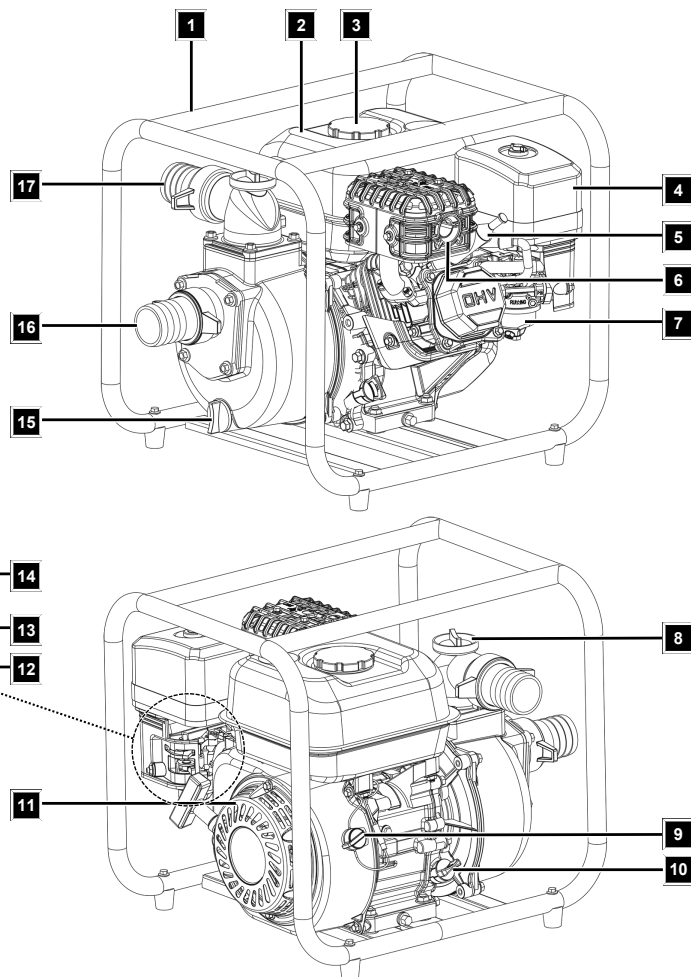


Made in P.R.C.

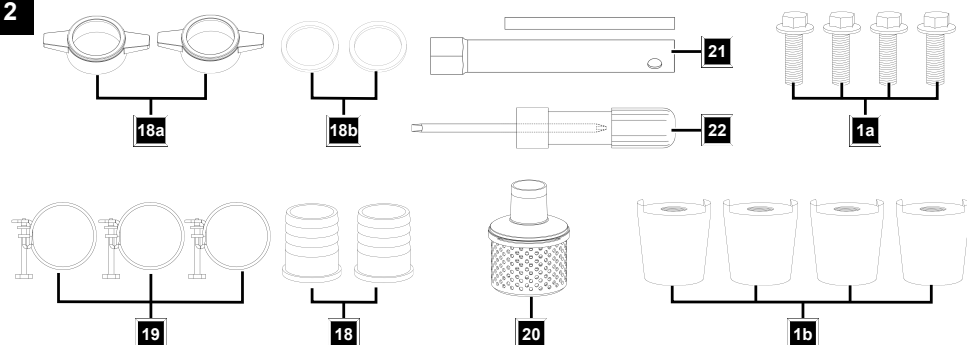
PWP32/PWP60

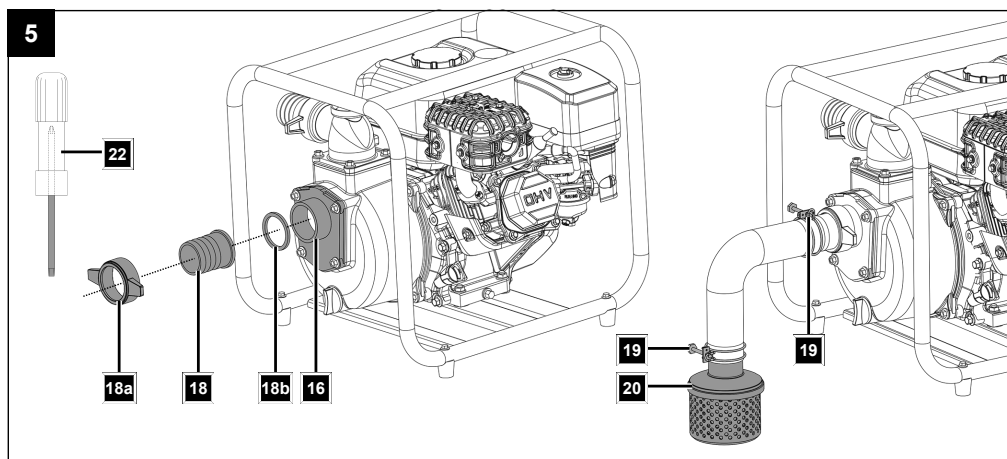
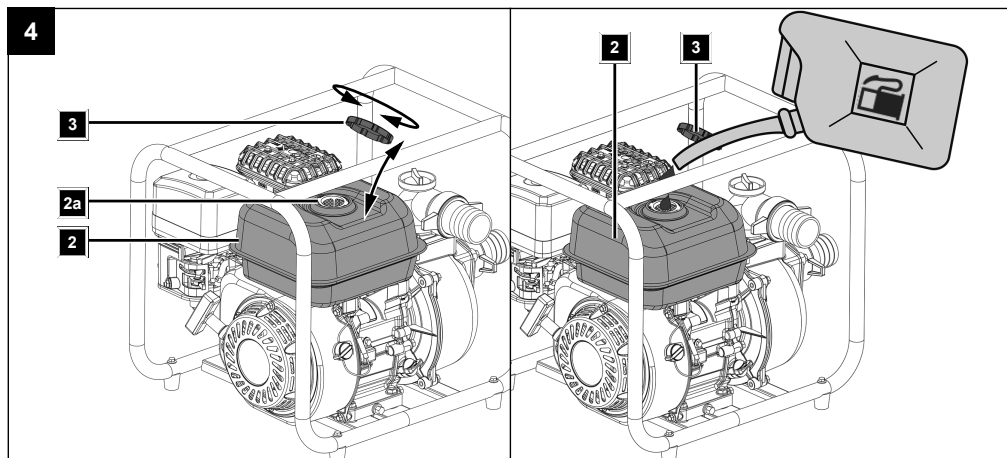
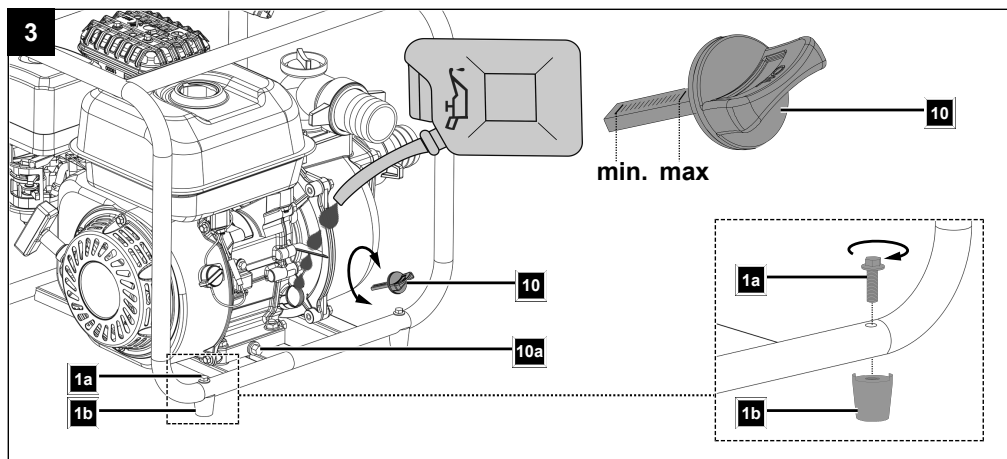
DE Benzin-Wasserpumpe Originalbetriebsanleitung.....	6
GB Petrol water pump Translation of the original operating instructions.....	20
BG Бензинова водна помпа Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	31
GR Βενζινοκίνητη αντλία νερού Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	43
RO Pompa de apă pe benzină Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	56
RS Benzinska pumpa za vodu Prevod originalnog uputstva za upotrebu	68
TR Benzinli su pompası Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	79

1

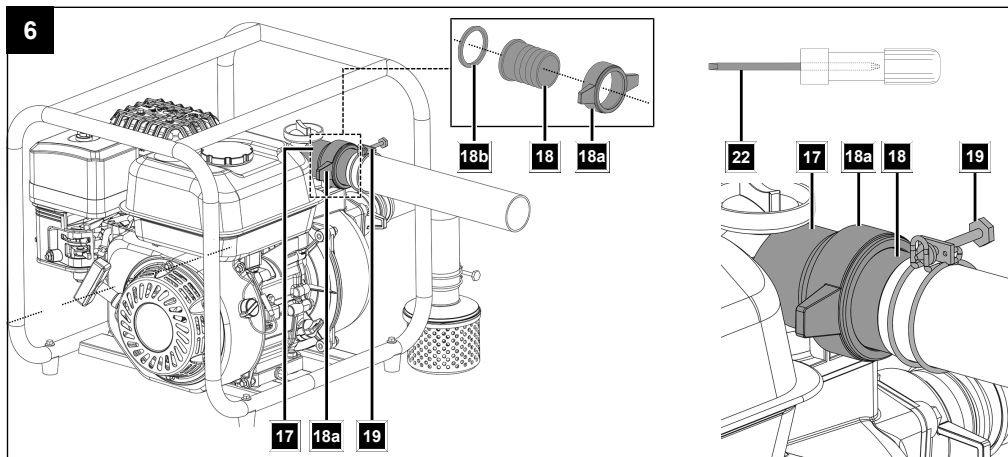


2

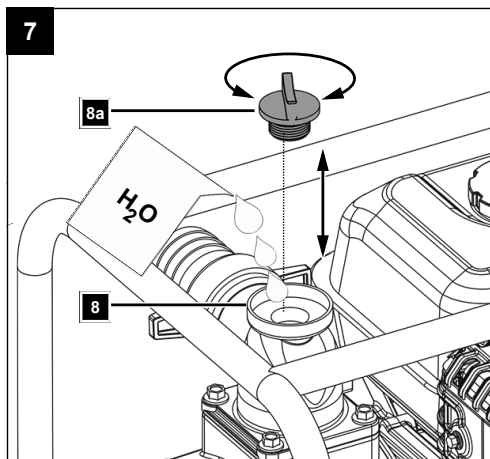




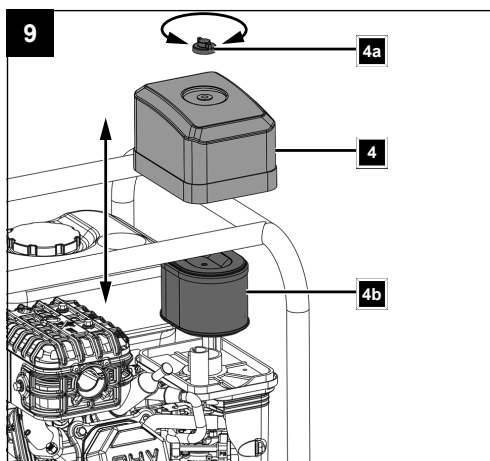
6



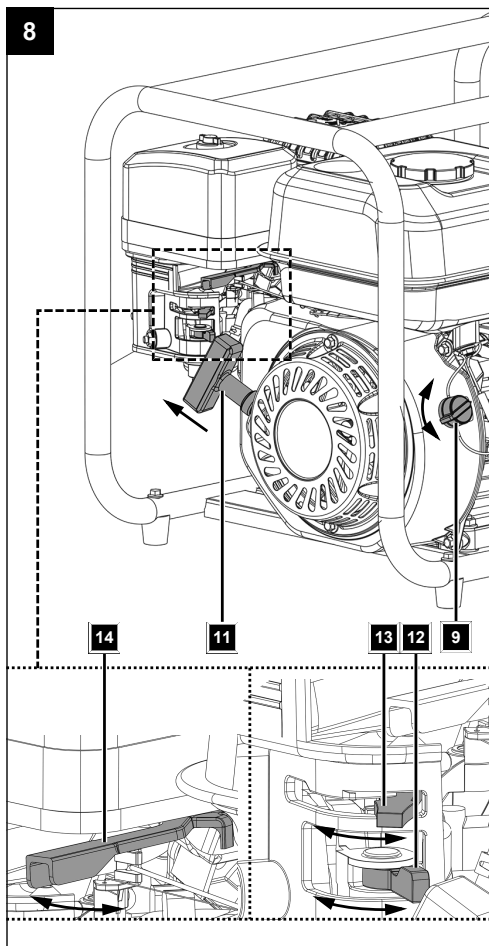
7

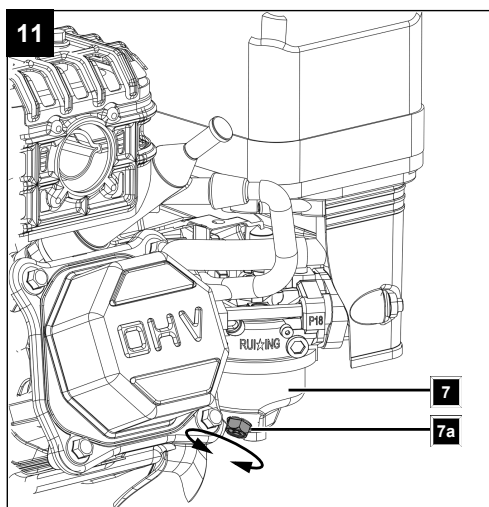
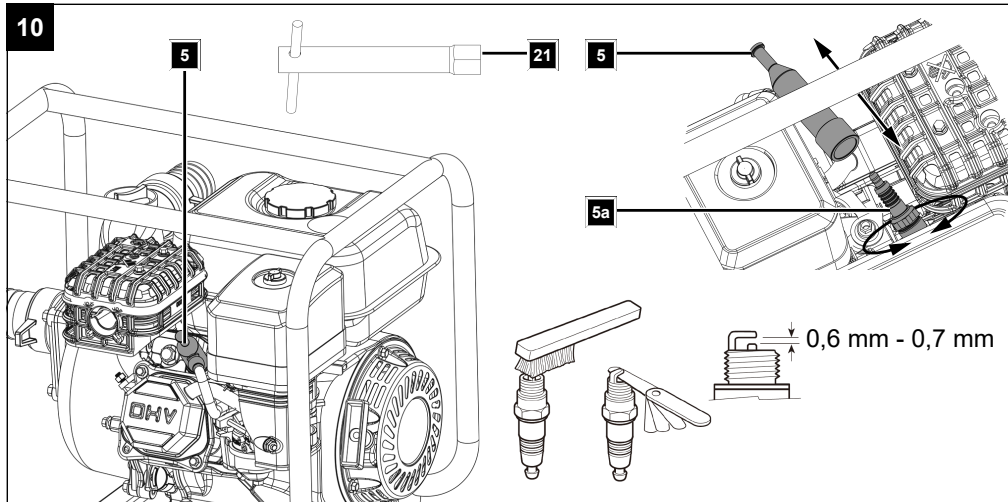


9



8





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-11)	7
3	Lieferumfang (Abb. 2)	7
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5	Sicherheitshinweise	8
6	Technische Daten	9
7	Auspacken	9
8	Montage	10
9	Vor Inbetriebnahme	10
10	Bedienung	12
11	Reinigung und Wartung	12
12	Lagerung	14
13	Transport (Abb. 1)	15
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	15
15	Entsorgung und Wiederverwertung	15
16	Wartungsplan	16
17	Störungsabhilfe	16
18	EU-Konformitätserklärung	17
19	Explosionszeichnung	90

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Kein offenes Feuer.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Stellung Choke Stellung Kraftstoffhahn

	ACHTUNG! Betriebsstoffe sind feuergefährlich und explosiv - Verbrennungsgefahr. Nicht bei heißem oder laufendem Motor tanken.
	Tankinhalt
	Ölstand kontrollieren.
	Drehrichtung der Pumpe
	Fördermenge/Stunde
	max. Flüssigkeitstemperatur
	max. Förderdruck
	Gewicht kg
INLET	Saugleitung.
OUTLET	Druckleitung.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedi- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-11)

1. Handgriff (Rahmen)
- 1a. Schrauben
- 1b. Gummifuß
2. Kraftstofftank
- 2a. Kraftstofffiltereinsatz
3. Tankdeckel
4. Luftfilterabdeckung
- 4a. Flügelmutter
- 4b. Luftfilter
5. Zündkerzenstecker
- 5a. Zündkerze
6. Auspuff
7. Vergaser
- 7a. Vergaserschraube
8. Wassereinfüllstutzen
- 8a. Deckel
9. Ein-/Aussschalter
10. Ölmesstab
- 10a. Ölablassschraube
11. Seilzugstarter
12. Kraftstoffhahn
13. Choke
14. Gashebel
15. Wasserablassschraube
16. Sauganschluss
17. Druckanschluss
18. Schlauchadapter
- 18a. Überwurfmutter
- 18b. Dichtung
19. Schlauchschelle
20. Vorfilter
21. Zündkerzenschlüssel
22. Schraubendreher

3 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1a.	4 x	Schrauben
1b.	4 x	Gummifuß
18.	2 x	Schlauchadapter
18a.	2 x	Überwurfmutter
18b.	2 x	Dichtung
19.	3 x	Schlauchschelle
20.	1 x	Vorfilter
21.	1 x	Zündkerzenschlüssel
22.	1 x	Schraubendreher
	1 x	Benzin-Wasserpumpe
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist geeignet zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten sowie zum Betrieb von Rasensprengern. Als Fördermedien eignen sich klares Wasser (Süßwasser), Regenwasser und leichte Waschlauge. Mit Vorfilter kann die Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasserzisternen und Brunnen erfolgen.

Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

4.1 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Die Nutzung der Pumpe ist strengstens verboten für folgende Substanzen:

- Farben und Lacke aller Art
- alle Arten von Lösungs- oder Verdünnungsmitteln
- alle Arten von Kraft- oder Schmierstoffen
- Propan oder andere verflüssigte Gasarten
- brennbare Flüssigkeiten aller Art
- Nahrungsmittel für Menschen und Tiere
- Granulate oder Substanzen mit festen Partikeln
- Chemikalien
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40°C
- alle Flüssigkeiten auf die nicht explizit in diesem Handbuch hingewiesen wird
- Flüssigkeiten mit Anti-Parasiten, Herbiziden und Pestiziden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Die Pumpe darf nicht zum Befüllen von Behältern benutzt werden, welche unter Überdruck explodieren können.

- Die Pumpe ist nicht als Sicherheitseinrichtung für Feuerlöschanlagen geeignet.
- Die Pumpe ist nicht für einen Dauerbetrieb (z.B. Industrie-einsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.
- Die Pumpe ist ausschließlich für den Gebrauch zur Förderung von Wasser und neutralen Flüssigkeiten bei Raumtemperatur zugelassen.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNING

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

5.1 Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche (Kippsicher).
- Prüfen Sie das gesamte Produkt auf lose Teile (Schraubenmutter, Bolzen, Schrauben, usw.). Wärten oder ersetzen Sie diese falls erforderlich, bevor Sie das Produkt verwenden.

ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Personen sollten einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zum Arbeitsbereich einhalten.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses beschädigt ist. Entfernen Sie nie Schutzeinrichtungen des Produkts. Dies kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Kinder dürfen das Produkt nicht benutzen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt.
- Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind.

5.2 Umgang mit Kraftstoff

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.

5.3 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung ein.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

6 Technische Daten

	PWP32	PWP60
Motor	4-Taktmotor/ luftgekühlt	4-Taktmotor/ luftgekühlt
Hubraum	212 cm ³	212 cm ³
Max. Ausgangsleistung (kW)	3,9 kW/5,3PS	3,9 kW/5,3PS
Max. Motordrehzahl	3800±50 min ⁻¹	3800±50 min ⁻¹
Max. Leerlaufdrehzahl	1600±150 min ⁻¹	1600±150 min ⁻¹
Max. Fördermenge in l	32000 l/h	60000 l/h
Sauganschluss	2"	3"
Druckanschluss	2"	3"
Max. Förderhöhe	30 m	28 m
Max. Saughöhe	7 m	7 m
Max. Druck	3 bar	2,8 bar
Kraftstoff	Benzin	Benzin
Tankinhalt	3,2 l	3,2 l
Zündkerze	F7RTC	F7RTC
CO ₂ -Ausstoß	767 g/kWh	767 g/kWh
Gewicht	20 kg	21 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend EN ISO 3744:1995 ermittelt.

Geräuschkennwerte

	PWP32	PWP60
Schalldruckpegel L _{PA}	91,2 dB	95,5 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	103,9 dB	108,2 dB
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}	106 dB	110 dB
Messunsicherheit K	2,19 dB	2,19 dB

Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

7 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluss- und Erstöckungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

Benötigtes Werkzeug:

- Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Gummifüße (1b) montieren (Abb. 3)

1. Um Schäden am Produkt zu vermeiden, legen Sie während der Montage, eine Unterlage auf den Boden.
2. Führen Sie die vier Schrauben M6 (1a) durch die vorgesehenen Bohrungen am Rahmen (1) und sichern Sie sie mit jeweils einem Gummifuß (1b).

9 Vor Inbetriebnahme



WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Hinweis:

Das Produkt verfügt über eine Fliehkraftkupplung. Diese stellt bei steigender Drehzahl einen Kraftschluss her, indem die Kupplungsbeläge durch die Fliehkraft an die Innenwandung des Kupplungsgehäuses gedrückt werden.

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker der Zündkerze befestigt ist.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.

Benötigtes Werkzeug:

- Schraubendreher (22)
- Trichter*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9.1 Motoröl auffüllen (Abb. 3)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu Mehrbereichsöl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40).

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) heraus.
2. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters mit Motoröl.
Achten Sie auf die max. Füllmenge (siehe Technische Daten).
Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
3. Wischen Sie den Ölmesstab (10) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
4. Führen Sie den Ölmesstab (10) wieder ein, ohne den Ölmesstab (10) wieder festzuschrauben.
5. Ziehen Sie den Ölmesstab (10) heraus und lesen in waagrechtter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen L (low) und H (high) auf dem Ölmesstab (10) befinden.
6. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (siehe Technische Daten).
7. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) anschließend wieder ein.

9.2 Kraftstoff auffüllen (Abb. 4)



GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.



GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.

- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
 - Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
 - Tragen Sie Schutzhandschuhe.
 - Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
 - Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
 - Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.
 - Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz.
 - Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!**

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E5 Benzin.

1. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Kraftstofftank (2) verursachen Betriebsstörungen.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (3) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
3. Befüllen Sie den Kraftstofftank (2) mit Hilfe eines Trichters mit Kraftstoff.
Achten Sie auf die max. Füllmenge (siehe Technische Daten).
Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel (3) wieder.
Stellen Sie sicher, dass der Tankdeckel (3) dicht schließt.
5. Säubern Sie den Tankdeckel (3) und die Umgebung.

9.3 Installation der Saugleitung* (Abb. 5)

Hinweise:

Die Pumpe verfügt über eine Rückschlagklappe, diese verhindert das Zurückfließen des Wassers in die Saugleitung.

- Die Saugleitung* muss mit einer steifen Wand oder einem Drahtgeflecht verstärkt sein.
 - Benutzen Sie keinen Schlauch*, der kleiner als die Saugleitung* der Pumpe ist.
 - Die Saugleitung* sollte nur so lange wie nötig sein.
 - Die Pumpleistung ist am besten, wenn die Pumpe möglichst nahe am Wasserspiegel ist und die Schläuche* kurz sind.
 - Eine undichte Saugleitung* verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
1. Führen Sie den Schlauchadapter (18) in die Überwurfmutter (18a) ein.
 2. Legen Sie die Dichtung (18b) in die Überwurfmutter (18a).

3. Schrauben Sie eine Überwurfmutter (18a) auf den Sauganschluss (16) und ziehen Sie diese fest (8-10 Nm) an.
Achten Sie darauf, dass die Dichtung (18b) der Überwurfmutter (18a) an dem Sauganschluss (16) anliegt.
4. Befestigen Sie die Saugleitung* mit einer Schlauchschelle (19) an dem Schlauchadapter (18) der Saugleitung*, um Leckluft und Verlust an Saugkraft zu vermeiden.
Verwenden Sie Schraubendreher (22).
5. Installieren Sie den Vorfilter (20) am anderen Ende der Saugleitung* und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle (19).
Verwenden Sie einen Schraubendreher (22).
Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).
Falls notwendig ist ein Vorfilter (20) anzubringen.
6. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9.4 Installation der Druckleitung* (Abb. 6)

1. Führen Sie den Schlauchadapter (18) in die Überwurfmutter (18a) ein.
2. Legen Sie die Dichtung (18b) in die Überwurfmutter (18a).
3. Schrauben Sie auf den Druckanschluss (17) eine Überwurfmutter (18a) und ziehen Sie diese fest (8-10 Nm).
Achten Sie darauf, dass die Dichtung (18b) der Überwurfmutter (18a) auf dem Druckanschluss (17) anliegt.
4. Um die Pumpenleistung zu verbessern und die Flüssigkeitsreibung zu reduzieren, benutzen Sie eine kurze Druckleitung* mit großem Durchmesser. Ein langer oder dünner Schlauch* erhöht die Flüssigkeitsreibung und reduziert die Pumpleistung.
5. Befestigen Sie die Druckleitung* mit einer Schlauchschelle (19) an dem Schlauchadapter (18) der Druckleitung*.
Verwenden Sie einen Schraubendreher (22).
6. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9.5 Vorpumpen des Produkts (Abb. 7)

Hinweise:

Ein Trockenbetrieb der Pumpe führt zu Schäden an den Dichtungen der Pumpe. Läuft die Pumpe trocken, so schalten Sie den Motor unverzüglich aus und lassen Sie die Pumpe vor dem Vorpumpen abkühlen.

Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.

Ein Befüllen der Saugleitung mit Wasser ist nicht nötig!

1. Vor dem Starten des Motors nehmen Sie den Deckel (8a) des Wassereinfüllstutzens (8) von der Pumpenkammer ab und füllen Sie die Pumpenkammer mit Wasser.
2. Schrauben Sie den Deckel (8a) des Wassereinfüllstutzens (8) wieder ein und ziehen Sie ihn fest an.

10 Bedienung

10.1 Motor starten (Abb. 8)

GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

ACHTUNG

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

HINWEIS

Benutzen Sie die Kraftstoffpumpe „Primer“ nur bei kaltem Motor!

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

10.1.1 In "kaltem" Zustand

1. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter (9) auf Stellung „ON“.
2. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (12) auf „ON“.
3. Stellen Sie den „CHOKE“ (13) auf Stellung „ON“.
4. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (11) rasch an, bis der Motor startet.
Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
5. „CHOKE“ (13) nach dem Starten des Motors (nach ca. 15-30 Sekunden) von Stellung „ON“ auf Stellung „OFF“ stellen.
6. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit über den Gashebel (14) ein.
So erhöhen oder verringern Sie die Fördermenge.
LOW = Motor im Leerlauf
FAST = Maximale Förderleistung
7. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.

Hinweis:

Lassen Sie den Motor im Leerlauf für etwa 10 Minuten warmlaufen.

10.1.2 In "warmen" Zustand

1. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (12) auf „ON“.
2. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (11) rasch an. Das Produkt sollte nach maximal 2 Zügen starten. Falls das Produkt immer noch nicht startet, wiederholen Sie den Vorgang wie unter 10.1.1 beschrieben.
3. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit über den Gashebel (14) ein.
So erhöhen oder verringern Sie die Fördermenge.
LOW = Motor im Leerlauf
FAST = Maximale Förderleistung

Hinweis:

Lassen Sie den Motor im Leerlauf für etwa 10 Minuten warmlaufen.

10.2 Motor abstellen (Abb. 8, 10)

Hinweis:

Lassen Sie das Produkt kurz (circa 30 Sekunden) laufen, bevor Sie es abstellen, damit der Motor nach kühlen kann.

1. Um den Motor auszuschalten, drehen Sie den Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung „OFF“.
2. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (12) auf „OFF“.
3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (5) von der Zündkerze (5a) ab, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.

10.3 Nach Arbeitsende (Abb. 1)

1. Entfernen Sie die Druckleitung*.
 2. Entfernen Sie die Saugleitung*.
 3. Schrauben Sie die Wasserablassschraube (15) heraus und lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer fließen.
 4. Montieren Sie die Wasserablassschraube (15) wieder.
- * = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

- Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch* ab

oder blasen Sie es mit Druckluft* bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11.1.1 Kraftstofffiltereinsatz (2a) reinigen (Abb. 4)

Hinweis:

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (3) auf.
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (2a). Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
3. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (2a) wieder ein.
4. Schrauben Sie den Tankdeckel (3) wieder fest.

11.2 Wartung (Abb. 1, 2)

Benötigtes Werkzeug:

- Zündkerzenschlüssel (21)
- Schraubendreher (22)
- Ölpumpe*
- Auffangbehälter*
- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Gabelschlüssel SW 10 mm*
- Drahtbürste*
- Fühlerlehre*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

11.2.1 Kontrolle des Ölstands (Abb. 3)

WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Kraftstoff und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.
- Verwenden Sie nur Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

1. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) durch Linksdrehung heraus und wischen ihn mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
2. Führen Sie den Ölmesstab (10) wieder ein, ohne den Ölmesstab (10) wieder festzuschrauben.
3. Ziehen Sie den Ölmesstab (10) heraus und lesen in waagrechtter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen L (low) und H (high) auf dem Ölmesstab (10) befinden.
4. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) anschließend wieder ein.

11.2.2 Ölwechsel (Abb. 3)

Der Motorölwechsel sollte jährlich vor Saisonbeginn bei betriebswarmem und ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.

Verwenden Sie nur Motoröl (SAE 10W-30/SAE 10W-40).

1. Schrauben Sie den Ölmesstab (8) durch Linksdrehung heraus.
2. Saugen Sie mit einer Ölpumpe (mit Schlauch) das Motoröl durch den Einfüllstutzen ab.
3. Füllen Sie frisches Motoröl auf und kontrollieren Sie den Ölstand (siehe 9.1).

11.2.3 Wartung des Luftfilters (4b) (Abb. 9)

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Verschmutzte Luftfilter (4b) verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

Der Luftfilter (4b) sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter (4b) öfters zu überprüfen.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (4), indem Sie die Flügelschraube (4a) demontieren.
2. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (4) ab und entfernen Sie den Luftfilter (4b).
3. Reinigen Sie den Luftfilter (4b) durch Ausklopfen.
4. Tauschen Sie einen defekten Luftfilter (4b) gegen einen neuen aus.
5. Setzen Sie den Luftfilter (4b) wieder ein.
6. Montieren Sie die Luftfilterabdeckung (4) mit der Flügelschraube (4a).

11.2.4 Zündkerze (5a) reinigen (Abb. 10)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (5) vorsichtig ab. Nicht am Kabel, sondern direkt am Stecker ziehen.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (5a). Verwenden Sie einen Zündkerzenschlüssel (21).
3. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (5a).
4. Prüfen Sie die Zündkerze (5a) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6 bis 0,7 mm ein.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

12 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.1 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 4, 11)

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (3) auf und entfernen Sie diesen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (2a).
4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (2) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (2a) wieder ein.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (3) wieder fest.
7. Um sicherzustellen, dass kein Kraftstoff im Vergaser bleibt, muss der restliche Kraftstoff vom Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen Auffangbehälter unter den Vergaser (7) und öffnen Sie die Vergaserschraube (7a) mit Hilfe eines Gabelschlüssels SW10.

12.2 Vorbereiten für das Einlagern (Abb. 1, 10)

⚠ WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (2) (siehe 12.1).
2. Führen Sie einen Ölwechsel durch (siehe 11.2.2).

3. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (5) von der Zündkerze (5a).
- Entfernen Sie die Zündkerze (5a) mit einem Zündkerzenschlüssel (21) (siehe 11.2.4).
4. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 0,2 l Öl in den Zylinder.
5. Ziehen Sie langsam am Seilzugstarter (11), so dass das Öl den Zylinder innen schützt.
6. Schrauben Sie die Zündkerze (5a) wieder ein.
7. Reinigen Sie das ganze Produkt, um die Lackfarbe zu schützen.
8. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

13 Transport (Abb. 1)

Vorbereitung für den Transport

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe in einen zulässigen Auffangbehälter.
2. Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
4. Sichern Sie das Produkt, zum Beispiel mit Spanngurten, gegen Verrutschen.
5. Das Produkt kann über den Handgriff (1) angehoben und versetzt werden.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

HINWEIS

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Schlauch-Set 2" - Artikel-Nr.:	7914600701
Schlauch-Set 3" - Artikel-Nr.:	7914600702
Saugkorb - Artikel-Nr.:	5914602016
Luftfiltereinsatz - Artikel-Nr.:	5914602029
Schlauchanschlussstück - Artikel-Nr.:	5914602007
Überwurfmutter - Artikel-Nr.:	5914602008
Schlauchschelle - Artikel-Nr.:	79690002
Zündkerze - Artikel-Nr.:	3904601090

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*:

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Kraftstoff eingefüllt werden.

Bauteil		Vor jedem Gebrauch	Alle 3 Monate oder 20h	Alle 6 Monate oder 50h	Alle 12 Monate oder 100h	Alle 2 Jahre oder 300h
Überprüfung des Luftfilters	Überprüfen	X				
	Säubern		X			
Zündkerze	Überprüfen und einstellen		X	X	X	
	Austauschen					X
Zündkerzenstecker	Säubern				X	
Kühlrippen	Prüfung			X		
Verbindungselemente wie Schrauben und Muttern	Überprüfen (festziehen falls notwendig)	X				
Dichtungen der Verbindungselemente	Überprüfen und ggf. austauschen				X	
Leerlauf	Prüfen und einstellen				X	
Brennkammer	Säubern				X	
Kraftstoff	Überprüfen	X				
Kraftstofftank	Überprüfen				X	
Kraftstoffleitung	Überprüfen	Alle Jahre (austauschen falls notwendig)				
		Achtung: Die Punkte „X“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.				

17 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Fehlerbehebung bei Inbetriebnahme			
Störung		Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Zündfunke	Zündkerze	Kohleablagerung zwischen der Zündkerze	Säubern Sie die Zündkerze. Stellen Sie den Zündkerzenspalt auf 0,6 bis 0,7 mm ein. Ersetzen Sie die Zündkerze.
	andere	Zündspule defekt Schwungrad-Magnet zu schwach	Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.
Schwacher Zündfunke	Kompression	Zuviel Kraftstoff im Brennraum, schlechter Kraftstoff oder Wasser im Tank	Zündkerze ausbauen und trocknen lassen, Kraftstoff tauschen.

Fehlerbehebung während des Betriebs		
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kommt nicht auf Drehzahl	Choke ist auf Stellung „ON“.	Choke auf Stellung „OFF“ stellen.
	Bewegliche Elemente verschlissen	Austauschen
	Abgasanlage verstopft, keine Luftzufuhr	Abgasanlage tauschen, Zündspule überprüfen bzw. austauschen, Luftfilter reinigen/tauschen.
	Zündfunke schwach, Zylinderkopf verrußt	Stellen Sie den Zündkerzenspalt auf 0,6 bis 0,7 mm ein.
Vergaser undicht	Vergaserdichtung verschlissen	Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

18 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Benzin-Wasserpumpe
PWP32/PWP60**
Art.-Nr. **5914601903/5914602903**

EU-Richtlinien:

2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2011/65/EU*,
2014/30/EU,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

2016/1628/EU

Emission. No:
e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00

Angewandte Normen:

EN 809:1998/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 17.02.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffe ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

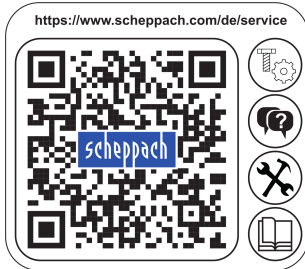
5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-gelich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	20
2	Product description (Fig. 1-11).....	21
3	Scope of delivery (Fig. 2)	21
4	Proper use.....	21
5	Safety instructions	22
6	Technical data	23
7	Unpacking	23
8	Assembly.....	23
9	Before commissioning	24
10	Operation	25
11	Cleaning and maintenance	26
12	Storage.....	27
13	Transport (Fig. 1)	28
14	Repair and ordering spare parts	28
15	Disposal and recycling	28
16	Maintenance plan	29
17	Troubleshooting	29
18	EU Declaration of Conformity.....	30
19	Exploded view	90

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	No naked flames.
	Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Choke position Fuel valve position

	ATTENTION! Operating materials are flammable and explosive - danger of burning. Do not refuel while the engine is hot or running.
	Tank contents
	Check the oil level.
	Direction of rotation of the pump
	Flow rate per hour
	Max. fluid temperature
	Max. pressure delivered
	Weight kg
INLET	Suction line.
OUTLET	Pressure line.
	Guaranteed sound power level of the product.
	Guaranteed sound power level of the product.
CE	The product complies with the applicable European directives.
A	The product complies with the applicable Serbian directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-11)

1. Handle (frame)
- 1a. Screws
- 1b. Rubber foot
2. Fuel tank
- 2a. Fuel filter insert
3. Fuel filler cap
4. Air filter cover
- 4a. Wing nut
- 4b. Air filter
5. Spark plug connector
- 5a. Spark plug
6. Exhaust pipe
7. Carburettor
- 7a. Carburettor screw
8. Water filler port
- 8a. Cover
9. On/off switch
10. Oil dipstick
- 10a. Oil drain plug
11. Pull starter
12. Fuel valve
13. Choke
14. Throttle
15. Water drain plug
16. Suction connection
17. Pressure connection
18. Hose adapter
- 18a. Union nut
- 18b. Seal
19. Hose clamp
20. Pre-filter
21. Spark plug wrench
22. Screwdriver

3 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1a.	4 x	Screws
1b.	4 x	Rubber foot
18.	2 x	Hose adapter
18a.	2 x	Union nut
18b.	2 x	Seal
19.	3 x	Hose clamp
20.	1 x	Pre-filter
21.	1 x	Spark plug wrench
22.	1 x	Screwdriver
	1 x	Petrol water pump
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The product is suitable for watering and irrigating green areas, vegetable beds and gardens and for operating lawn sprinklers. Suitable pumping media are clear water (fresh water), rainwater and light detergent/soap solutions. With a pre-filter, water can be drawn from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells. The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C in continuous operation.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these usage instructions.

4.1 Improper use

The use of the pump is strictly prohibited for the following substances:

- Paints and varnishes of all kinds
- All types of solvents or thinners
- All types of fuels or lubricants
- Propane or other liquefied gases
- Flammable liquids of all kinds
- Food for people and animals
- Granules or substances with solid particles

- Chemicals
- Liquids with temperatures above 40°C
- All liquids not explicitly referred to in this manual
- Liquids with anti-parasites, herbicides and pesticides.

Follow the safety instructions

ATTENTION

The pump must not be used for filling containers which may explode under excess pressure.

- The pump is not suitable as a safety device for fire extinguishing systems.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. industrial use, continuous circulation operation).
- The pump is approved exclusively for use in pumping water and neutral liquids at room temperature.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

5.1 Product-specific safety instructions

- Place the product on a level, even surface (such that it cannot topple).
- Check the entire product for loose parts (nuts, bolts, screws, etc.). Service or replace if necessary before using the product.

ATTENTION

For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the manufacturer. Use of other tools or accessories that those recommended in the operating manual or in the catalogue could represent a personal danger to you.

- People should keep a safe distance of at least 15 metres from the work area.
- Do not use the product if it is damaged. Never remove protective devices from the product. This can result in serious injuries.
- Children are not permitted to use the product. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
- Do not leave the product unattended.
- People under the influence of alcohol, drugs and medication, as well as those who are tired or ill.

5.2 Handling fuel

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).

- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.

5.3 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating manual.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

6 Technical data

	PWP32	PWP60
Motor	4-Stroke engine/ air cooled	4-Stroke engine/ air cooled
Displacement	212 cm ³	212 cm ³
Max. Output power (kW)	3.9 kW/5.3 HP	3.9 kW/5.3 HP
Max. engine speed	3800±50 rpm	3800±50 rpm
Max. idle speed	1600±150 rpm	1600±150 rpm
Max. flow rate in l	32000 l/h	60000 l/h
Suction connection	2"	3"
Pressure connection	2"	3"
Max. delivery height	30 m	28 m
Max. suction height	7 m	7 m
Max. pressure	3 bar	2.8 bar
Fuel	Petrol	Petrol
Tank contents	3.2 l	3.2 l
Spark plug	F7RTC	F7RTC
CO ² output	767 g/kWh	767 g/kWh
Weight	20 kg	21 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise emission values have been determined in accordance with EN ISO 3744:1995.

Noise data

	PWP32	PWP60
Sound pressure level L _{pA}	91.2 dB	95.5 dB
Sound power level L _{WA}	103.9 dB	108.2 dB
Guaranteed sound power level L _{WA}	106 dB	110 dB
Measurement uncertainty K	2.19 dB	2.19 dB

If necessary, adhere to rest periods and limit the duration of work to the bare minimum.

7 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

Tool required:

- Open-ended spanner/socket spanner, size 13 mm*
- * = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Fitting the rubber feet (1b) (Fig. 3)

1. Place a pad on the floor to avoid damage to the product.
2. Insert the four M6 screws (1a) through the holes provided on the frame (1) and secure them with a rubber foot (1b) each.

9 Before commissioning

WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

* = may not be included in the scope of delivery!

Note:

The product has a centrifugal clutch. This creates a frictional connection as the speed increases by pressing the clutch facings against the inner wall of the clutch housing due to the centrifugal force.

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug.
- The suction and pressure lines must be installed in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.

Tool required:

- Screwdriver (22)
- Funnel*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

9.1 Filling up with engine oil (Fig. 3)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use multigrade oil (SAE 10W-30 or 10W-40) for this.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Unscrew the oil dipstick (10).
2. Fill the tank with engine oil using a funnel. Do not exceed the maximum filling level (see Technical Data). Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
3. Wipe the oil dipstick (10) with a clean, lint-free cloth.
4. Reinsert the oil dipstick (10) without screwing the oil dipstick (10) back on.

5. Pull the oil dipstick (10) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be between L (low) and H (high) on the oil dipstick (10).
6. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (see Technical Data).
7. Then screw the oil dipstick (10) in again.

9.2 Filling up with fuel (Fig. 4)

DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.
- Always use a fuel filter insert.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.

Do not overfill the fuel tank!

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning. Use Super E5 petrol for this.

1. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the fuel tank (2) lead to operational faults.
2. Carefully open the tank cover (3) so that any possible overpressure can be relieved.
3. Fill the fuel tank (2) with petrol using a funnel. Do not exceed the maximum filling level (see Technical Data). Carefully fill the fuel up to the lower edge of the filling port.
4. Close the tank cover (3) again. Ensure that the fuel filler cap (3) is tightly sealed.
5. Clean the tank cover (3) and the surroundings.

9.3 Installing the suction line* (Fig. 5)

Notes:

The pump has a non-return valve which prevents the water from flowing back into the suction line.

- The suction line* must be reinforced with rigid walls or wire mesh.

- Do not use a hose* that is smaller than the suction line* of the pump.
 - The suction line* should only be as long as necessary.
 - Pumping performance is best when the pump is as close to the surface of the water as possible and the hoses* are short.
 - A leaking suction line* will prevent the water from being sucked in due to air ingress.
1. Insert the hose adapter (18) into the union nut (18a).
 2. Insert the seal (18b) into the union nut (18a).
 3. Screw a union nut (18a) onto the suction connection (16) and tighten it firmly (8 - 10 Nm).
Make sure that the seal (18b) of the union nut (18a) is in contact with the suction connection (16).
 4. Attach the suction line* to the hose adapter (18) of the suction line* with a hose clamp (19) to avoid air leakage and loss of suction power.
Use screwdrivers (22).
 5. Fit the pre-filter (20) to the other end of the suction line* and fasten it with a hose clamp (19).
Use a screwdriver (22).
Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).
If necessary, fit a pre-filter (20).
 6. Disassembly takes place in reverse order.

9.4 Installation of the pressure line* (Fig. 6)

1. Insert the hose adapter (18) into the union nut (18a).
2. Insert the seal (18b) into the union nut (18a).
3. Screw a union nut (18a) onto the pressure connection (17) and tighten it firmly (8-10 Nm).
Make sure that the seal (18b) of the union nut (18a) is in contact with the pressure connection (17).
4. To improve pump performance and reduce fluid friction, use a short, large diameter pressure line*. A long or thin hose* increases fluid friction and reduces pumping performance.
5. Attach the pressure line* to the hose adapter (18) of the pressure line* with a hose clamp (19).
Use a screwdriver (22).
6. Disassembly takes place in reverse order.

9.5 Priming the product with water (Fig. 7)

Notes:

Dry operation of the pump will cause damage to the pump seals. If the pump runs dry, switch off the engine immediately and let the pump cool down before priming with water.

If the pump is removed after use, it is essential to fill up with water again when it is reconnected and put into operation.

Filling the suction line with water is not necessary!

1. Before starting the engine, remove the cover (8a) of the water filling plug (8) from the pump chamber and fill the pump chamber with water.
2. Screw in the cover (8a) of the water filling plug (8) again and tighten it firmly.

10 Operation

10.1 Start the engine (Fig. 8)

⚠ DANGER
Danger of poisoning! Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
ATTENTION
– Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage. – In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.
NOTE
Only use the fuel pump “primer” when the engine is cold!
NOTE
If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

10.1.1 When the engine is “cold”

1. Turn the on/off switch (9) to the “ON” position.
2. Set the fuel valve (12) to “ON”.
3. Set the “CHOKE” (13) to the “ON” position.
4. Now pull the pull starter (11) and the engine should start.
If the engine does not start, repeat the process.
5. Once the engine is started (after approx. 15-30 seconds), move the “CHOKE” (13) from the “ON” position to the “OFF” position.
6. Use the throttle to set the required speed (14).
This is how you increase or decrease the delivery rate.
LOW = Engine at idle speed
FAST = Maximum delivery rate
7. If the engine does not start even after several attempts, read the “Troubleshooting” chapter.

Note:

Let the engine warm up at idle for about 10 minutes.

10.1.2 When the engine is “warm”

1. Set the fuel valve (12) to “ON”.
2. Now pull the pull starter (11) quickly. The product should start after 2 pulls. If the product has still not started, repeat the procedure described under 10.1.1.
3. Use the throttle to set the required speed (14).
This is how you increase or decrease the delivery rate.
LOW = Engine at idle speed
FAST = Maximum delivery rate

Note:

Let the engine warm up at idle for about 10 minutes.

10.2 Switch off the engine (Fig. 8, 10)

Note:

Allow the product to run for a short time (approx. 30 seconds) switching it off so that the engine can cool down.

1. To switch off the engine, turn the on/off switch (10) to the "OFF" position.
2. Set the fuel valve (12) to "OFF".
3. Disconnect the spark plug connector (5) from the spark plug (5a) to prevent the engine from restarting.

10.3 After end of work (Fig. 1)

1. Remove the pressure line*.
2. Remove the suction line*.
3. Unscrew the water drain plug (15) and let the water flow out of the pump chamber.
4. Refit the water drain plug (15).

* = may not be included in the scope of delivery!

11 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

- Only carry out cleaning and maintenance work to the extent specified in this operating manual. Further work must be carried out by qualified specialists.
- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth* or blow it off with compressed air* at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

* = may not be included in the scope of delivery!

11.1.1 Cleaning the fuel filter insert (2a) (Fig. 4)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Unscrew the fuel filler cap (3).
2. Remove the fuel filter insert (2a). Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
3. Reinsert the fuel filter insert (2a).
4. Retighten the fuel filler cap (3).

11.2 Maintenance (Fig. 1, 2)

Tool required:

- Spark plug wrench (21)
- Screwdriver (22)
- Oil pump*
- Collection bucket*
- Fuel extraction pump*
- Open-ended spanner, size 10 mm*
- Wire brush*
- Feeler gauge*

* = may not be included in the scope of delivery!

11.2.1 Checking the oil level (Fig. 3)

WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

ATTENTION

Product damage!

Using the product without or with too little engine and gear oil can result in engine damage.

- Fill with fuel and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gearbox oil.
- Only use SAE 10W-30 or SAE 10W-40 engine oil.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

1. Turn the oil dipstick (10) anticlockwise to unscrew it and wipe it with a clean, lint-free cloth.
2. Reinsert the oil dipstick (10) without screwing the oil dipstick (10) back on.
3. Pull the oil dipstick (10) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be between L (low) and H (high) on the oil dipstick (10).
4. Then screw the oil dipstick (10) in again.

11.2.2 Oil change (Fig. 3)

The engine oil change should be completed annually before the start of the season while the engine is at operating temperature and shut off.

Only use engine oil (SAE 10W-30/SAE 10W-40).

1. Unscrew the oil dipstick (8) by turning it anticlockwise.
2. Suck out the engine oil through the filler neck using an oil pump (with hose).
3. Fill up with fresh engine oil and check the oil level (see 9.1).

11.2.3 Maintenance of the air filter (4b) (Fig. 9)

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Only clean the air filter by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Fouled air filters (4b) diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

The air filter (4b) should be checked every 25 operating hours and cleaned as required. The air filter (4b) must be checked more often in case of very dusty air.

1. Remove the air filter cover (4) by removing the wing screw (4a).
2. Take off the air filter cover (4) and remove the air filter (4b).
3. Clean the air filter (4b) only by knocking it out.
4. Replace a faulty air filter (4b) with a new one.
5. Reinsert the air filter (4b).
6. Fit the air filter cover (4) with the wing screw (4a).

11.2.4 Cleaning the spark plug (5a) (Fig. 10)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Pull the spark plug connector (5) off carefully. Do not pull on the cable, but directly on the plug.
2. Remove the spark plug (5a).
Use a spark plug wrench (21).
3. Remove any dirt from the base of the spark plug (5a).
4. Visually inspect the spark plug (5a).
Remove any deposits present using a wire brush.
5. Check the spark plug gap. Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm with a feeler gauge.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

NOTE

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

12 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Tool required:

- Fuel extraction pump*
- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

12.1 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 4, 11)

1. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
2. Unscrew and remove the fuel filler cap (3).
3. Remove the fuel filter insert (2a).

4. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (2) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (2a).
6. Retighten the fuel filler cap (3).
7. To ensure that no fuel remains in the carburettor, the remaining fuel must be drained out of the carburettor. To do this, place a collection bucket under the carburettor (7) and open the carburettor screw (7a) with the aid of an open-end wrench AF10.

12.2 Preparing for storage (Fig. 1, 10)

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank (2) (see 12.1).
2. Carry out an oil change (see 11.2.2).
3. Remove the spark plug connector (5) from the spark plug (5a).
Remove the spark plug (5a) with a spark plug wrench (21) (see 11.2.4).
4. Fill the cylinder with approx. 0.2 l of oil from an oil can.
5. Pull the pull starter (11) slowly so that the oil protects the inside of the cylinder.
6. Screw the spark plug (5a) back in.
7. Be sure to clean the entire product to protect the paint.
8. Store the product in a well-ventilated place or area.

13 Transport (Fig. 1)

Preparation for transport

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump into an approved container.
2. If operational, keep the engine running until the remaining fuel has been used up.
3. Remove the spark plug connector from the spark plug.
4. Secure the product against slipping using a tension strap, for example.
5. The product can be lifted and moved via the handle (1).

* = may not be included in the scope of delivery!

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

NOTE

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Hose set 2" - Article no.:	7914600701
Hose set 3" - Article no.:	7914600702
Suction basket - Article no.:	5914602016
Air filter insert - Article no.:	5914602029
Hose connection piece - Article no.:	5914602007
Union nut - Article no.:	5914602008
Hose clamp - Article no.:	79690002
Spark plug - Article no.:	3904601090

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*:

* = not included in the scope of delivery!

15 Disposal and recycling

Notes for packaging

 The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

Attention! The fuel must be filled in before the device is used for the first time.

Component		Before every use	Every 3 months or 20h	Every 6 months or 50h	Every 12 months or 100h	Every 2 years or 300h
Checking the air filter	Check	X				
	Clean		X			
Spark plug	Check and adjust		X	X	X	
	Replace					X
Spark plug connector	Clean				X	
Cooling fins	Test			X		
Fasteners such as screws and nuts	Check (tighten if necessary)	X				
Seals of the connecting elements	Check and replace if necessary				X	
Idle	Check and adjust				X	
Combustion chamber	Clean				X	
Fuel	Check	X				
Fuel tank	Check				X	
Fuel line	Check	Every year (replace if necessary)				
		Attention: Have points "X" carried out only by an authorised specialist company.				

17 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Troubleshooting during commissioning			
Fault		Possible cause	Remedy
No ignition spark	Spark plug	Carbon deposit between the spark plug electrodes	Clean the spark plug. Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm. Replace the spark plug.
	Other	Ignition coil defective, flywheel magnet too weak	Contact customer service for this.
Weak spark	Compression	Too much fuel in the combustion chamber, bad fuel or water in the tank	Remove spark plug and allow to dry, change fuel.

Troubleshooting during operation		
Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not come up to speed	Choke is in the "ON" position.	Set the choke to the "OFF" position.
	Movable elements worn out	Replace
	Exhaust system blocked, no air supply	Replace exhaust system, check or replace ignition coil, clean/replace air filter.
	Ignition spark weak, cylinder head sooty	Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm.
Carburettor leaking	Carburettor gasket worn	Contact customer service for this.

18 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Petrol water pump
PWP32/PWP60**
Art.Nr. **5914601903/5914602903**

EU directives:

2006/42/EC, 2000/14/EG_2005/88/EC, 2011/65/EU*,
2014/30/EU,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

2016/1628/EU

Emission. No:
e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00

Applied standards:

EN 809:1998/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Documentation authorised representative:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 17.02.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1	Увод.....	31
2	Описание на продукта (Фиг. 1-11).....	32
3	Обем на доставката (Фиг. 2).....	32
4	Употреба по предназначение.....	32
5	Указания за безопасност.....	33
6	Технически данни.....	34
7	Разпаковане.....	35
8	Монтаж.....	35
9	Преди пускане в експлоатация.....	35
10	Управление.....	37
11	Почистване и поддръжка.....	38
12	Съхранение.....	39
13	Транспортиране (Фиг. 1).....	40
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	40
15	Изхвърляне и рециклиране.....	41
16	План за поддръжка.....	41
17	Отстраняване на неизправности.....	42
18	ЕС Декларация за съответствие.....	42
19	Изображение в разгъбен вид.....	90

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха.
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Без открит огън.
	Опасност от отравяне! Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	Важно. Изключвайте двигателя преди доливане на гориво. Не доливайте по време на текуща експлоатация.
	Положение на смукателя Положение на крана за гориво

	ВНИМАНИЕ! Експлоатационните материали са запалими и експлозивни – опасност от изгаряне. Не зареждайте с гориво, когато двигателят е горещ или работи.
	Вместимост на резервоара
	Контролирайте нивото на маслото.
	Посока на въртене на помпата
	Дебит/час
	макс. температура на течността
	макс. налягане на изпомпване
	Тегло kg
INLET	Смукателен тръбопровод.
OUTLET	Нагнетателен тръбопровод.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

1 Увод

Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта (Фиг. 1-11)

1. Ръкохватка (рама)
- 1a. Винтове
- 1b. Гумен крак
2. Резервоар за гориво
- 2a. Вложка на горивния филтър
3. Капак на резервоара
4. Капак на въздушния филтър
- 4a. Крилчата гайка
- 4b. Въздушен филтър
5. Лула на запалителна свещ
- 5a. Запалителна свещ
6. Ауспукс
7. Карбуратор
- 7a. Винт на карбуратора
8. Гърловина за пълнене с вода
- 8a. Капак
9. Превключвател за включване/изключване
10. Маслоизмервателна щета
- 10a. Пробка за източване на маслото
11. Въжен стартер
12. Кран за гориво
13. Смукач
14. Лост за газта
15. Винт за изпускане на водата
16. Извод за изсмукване
17. Напорна връзка

18. Адаптер за маркуч
- 18a. Холендрова гайка
- 18b. Уплътнение
19. Скоба за маркуч
20. Префилтър
21. Ключ за запалителна свещ
22. Отвертка

3 Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
1a.	4 x	Винтове
1b.	4 x	Гумен крак
18.	2 x	Адаптер за маркуч
18a.	2 x	Холендрова гайка
18b.	2 x	Уплътнение
19.	3 x	Скоба за маркуч
20.	1 x	Префилтър
21.	1 x	Ключ за запалителна свещ
22.	1 x	Отвертка
	1 x	Бензинова водна помпа
	1 x	Ръководство за употреба

4 Употреба по предназначение

Продуктът е подходящ за поливане и напояване на зелени площи, зеленчукови лехи и градини, както и за работа с пръскачки за тревни площи. Подходящи среди за изпомпване са чиста вода (сладка вода), дъждовна вода и леки пясъци. С предварителните филтри може да се черпи вода от езера, потоци, варели за дъждовна вода, цистерни за дъждовна вода и кладенци.

Максималната температура на препомпващата течност при продължителна експлоатация не трябва да превишава +35°C.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид производящи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и тази инструкция за употреба.

4.1 Употреба не по предназначение

Използването на помпата е строго забранено за следните вещества:

- бои и лакове от всички видове
- всички видове разтворители или разредители
- всички видове горива или смазочни материали
- пропан или други втечнени газове
- запалими течности от всякакъв вид
- храна за хора и животни
- гранули или субстанции с твърди частици
- химикали
- течности с температура над 40°C
- всички течности, които не са изрично упоменати в това ръководство
- течности с противопаразитни средства, хербициди и пестициди.

Съблюдавайте указанията за безопасност

ВНИМАНИЕ

Помпата не трябва да се използва за пълнене на контейнери, които могат да експлодират при свръхналягане.

- Помпата не е подходяща като предпазно устройство за пожарогасителни системи.
- Помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. промишлена употреба, непрекъсната циркулация).
- Помпата е одобрена за използване изключително за изпомпване на вода и неутрални течности при стайна температура.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5 Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно настоящото ръководство за употреба / настоящите указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за употреба / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Съблюдавайте указанията за безопасност

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

5.1 Специфични за продукта указания за безопасност

- Поставете продукта върху плоска, равна повърхност (устойчива на накланяне).
- Проверете целия продукт за разхлабени части (гайки, болтове, винтове и др.). Ако е необходимо, ремонтирайте или сменете, преди да използвате продукта.

ВНИМАНИЕ

За Вашата собствена безопасност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за обслужване или са препоръчани или посочени от производителя. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за обслужване или в каталога приставки или принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- Хората трябва да се намират на безопасно разстояние от поне 15 метра от работната зона.
- Не използвайте продукта, ако е повреден. Никога не сваляйте защитните устройства от продукта. Това може да доведе до сериозни наранявания.
- Децата не трябва да използват продукта. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.
- Не оставяйте продукта без наблюдение.

- Лицата, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, уморени са или са болни.

5.2 Боравене с горивото

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води го сериозни изгаряния или смърт.

- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Капачките на резервоарите винаги трябва да бъдат правилно завинтени и затегнати.
- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образованите горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
- Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, заваръчно оборудване или други източници на топлина.
- Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).
- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреда, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.

5.3 Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

6 Технически данни

	PWP32	PWP60
Двигател	4-тактов двигател/ въздушно охлаждане	4-тактов двигател/ въздушно охлаждане
Работен обем	212 cm ³	212 cm ³
Макс. изходна мощност (kW)	3,9kW/5,3PS	3,9kW/5,3PS
Макс. обороти на мотора	3800±50 min ⁻¹	3800±50 min ⁻¹
Макс. обороти на празен ход	1600±150 min ⁻¹	1600±150 min ⁻¹
Макс. дебит в литри	32000 l/h	60000 l/h
Извод за изсмукване	2"	3"
Напорна връзка	2"	3"
Макс. височина на изпомпване	30 m	28 m
Максимална смукателна височина	7 m	7 m
Макс. налягане	3 bar	2,8 bar
Гориво	Бензин	Бензин
Вместимост на резервоара	3,2 l	3,2 l
Запалителна свещ	F7RTC	F7RTC
Емисии на CO ₂	767 g/kWh	767 g/kWh
Тегло	20 kg	21 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шумовите емисии са определени съгласно EN ISO 3744:1995.

Характеристики на шума

	PWP32	PWP60
Ниво на звуково налягане L _{PA}	91,2 dB	95,5 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	103,9 dB	108,2 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}	106 dB	110 dB
Неопределеност на измерването K	2,19 dB	2,19 dB

Ако е необходимо спазвайте часовете за почивка и ограничавайте продължителността на работата до най-необходимото.

7 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Монтаж

Необходим инструмент:

- Вилкообразен ключ/гаечен ключ SW 13 mm*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.1 Монтиране на гумените крачета (1b) (Фиг. 3)

1. За да предотвратите повреда на продукта, поставете подложка на пода по време на монтажа.
2. Поставете четирите винта M6 (1a) през отворите на рамата (1) и ги закрепете с гумено краче (1b).

9 Преди пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Използвайте продукта само на открито.

* = не са включени задължително в обема на доставката!

Указание:

Продуктът има центробежен съединител. Това създава фрикционна връзка при увеличаване на скоростта чрез притискане на челата на съединителя към вътрешната стена на корпуса на съединителя вследствие на центробежната сила.

Контрол преди управление

- Проверете всички страни на двигателя за течове на масло или гориво.
- Проверете нивото на горивото – резервоарът за гориво трябва да е пълен поне наполовина.
- Проверете състоянието на въздушния филтър.
- Проверете състоянието на горивопроводите.
- Следете за признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.
- Осигурете достатъчна вентилация на продукта.
- Уверете се, че лулата на запалителната свещ е закрепена към запалителната свещ.
- Смукателният и напорен тръбопровод трябва да бъдат така поставени, че да не упражняват никакъв механичен натиск върху помпата.

Необходим инструмент:

- Отвертка (22)
- фуния*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

9.1 Пълнене с двигателно масло (Фиг. 3)

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без моторно масло. По тази причина е важно преди пускането в експлоатация да налеете масло. За целта използвайте универсално масло (SAE 10W-30 или SAE 10W-40).

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Отвинтете маслоизмервателната щека (10).
2. Напълнете резервоара с двигателно масло с помощта на фуния.
Обърнете внимание на макс. количество на пълнене (вижте техническите данни).
Внимателно налейте масло до долния ръб на горловината за зареждане.
3. Избършете маслоизмервателната щека (10) с чист парцал без власинки.
4. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (10) без да затягате отново маслоизмервателната щека (10).
5. Издърпайте маслоизмервателната щека (10) и отчитете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е между L (low) и H (high) на маслоизмервателната щека (10).

6. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество масло (вижте техническите данни).
7. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (10).

9.2 Пълнене с гориво (Фиг. 4)

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Зареждайте гориво само при изключен и охладен двигател. Не пушете, когато зареждате продукта.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Стартирайте продукта на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.
- Проверете за течове. При теч на гориво не стартирайте двигателя.
- Винаги използвайте вложка на горивния филтър.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корупса.

Не препълвайте резервоара за гориво!

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без гориво. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с гориво. За целта използвайте бензин Super E5.

1. Почистете около зоната за пълнене. Замърсявания в резервоара за гориво (2) причиняват експлоатационни неизправности.
2. Отваряйте капака на резервоара (3) внимателно, за да може евент. наличното свръхналягане да се понижи.
3. Напълнете резервоара за гориво (2) с гориво с помощта на фуния. Обърнете внимание на макс. количество на пълнене (вижте техническите данни). Внимателно налейте гориво до долния ръб на горловината за зареждане.
4. Затворете отново капака на резервоара (3). Уверете се, че капакът на резервоара (3) затваря плътно.
5. Почистете капака на резервоара (3) и около него.

9.3 Монтиране на смукателния тръбопровод* (Фиг. 5)

Указания:

Помпата е снабдена с възвратен клапан, който не позволява на водата да се върне обратно в смукателния тръбопровод.

- Смукателният тръбопровод* трябва да бъде подсилен с твърда стена или телена мрежа.
- Не използвайте маркуч*, който е по-малък от смукателния тръбопровод* на помпата.
- Смукателният тръбопровод* трябва да бъде дълъг само толкова, колкото е необходимо.
- Работата на помпата е най-добра, когато помпата е възможно най-близо до нивото на водата, а маркучите* са къси.
- Смукателен тръбопровод*, който не е плътен, чрез засмукване на въздух възпрепятства засмукването на вода.

1. Поставете адаптера на маркуча (18) в холендровата гайка (18a).
2. Поставете уплътнението (18b) в холендровата гайка (18a).
3. Завинтете холендровата гайка (18a) върху смукателната връзка (16) и я затегнете (8-10 Nm). Уверете се, че уплътнението (18b) на холендровата гайка (18a) е в контакт със смукателната връзка (16).
4. Прикрепете смукателния тръбопровод* към адаптера (18) на смукателния тръбопровод* със скоба за маркуч (19), за да избегнете изтичане на въздух и загуба на смукателна мощност. Използвайте отвертка (22).
5. Монтирайте предварителния филтър (20) в другия край на смукателния тръбопровод* и го закрепете със скоба за маркуч (19). Използвайте отвертка (22). Избягвайте засмукването на чужди тела (пясък и др.). Ако е необходимо, поставете предварителен филтър (20).
6. Демонтажът се извършва в обратна последователност.

9.4 Монтаж на напорния тръбопровод* (Фиг. 6)

1. Поставете адаптера на маркуча (18) в холендровата гайка (18a).
2. Поставете уплътнението (18b) в холендровата гайка (18a).
3. Завинтете холендровата гайка (18a) върху съединението за налягане (17) и я затегнете (8-10 Nm). Уверете се, че уплътнението (18b) на холендровата гайка (18a) е в контакт с връзката за налягане (17).
4. За да подобрите работата на помпата и да намалите триенето на флуида, използвайте къс нагнетателен тръбопровод с голям диаметър*. Дългият или тънкият маркуч* увеличава триенето на флуида и намалява капацитета на изпомпване.

- Прикрепете маркуча за налягане* към адаптера (18) на напорния тръбопровод* с помощта на скоба за маркуч (19). Използвайте отвертка (22).
- Демонтажът се извършва в обратна последователност.

9.5 Предварително изпомпване на продукта (Фиг. 7)

Указание:

Работата на помпата на сухо ще доведе до повреда на уплътненията на помпата. Ако помпата работи на сухо, незабавно изключете двигателя и оставете помпата да се охлади, преди да започнете предварително изпомпване.

Ако помпата извади от експлоатация, при повторно свързване и пускане трябва непременно да се напълни с вода.

Не е необходимо да пълните смукателния тръбопровод с вода!

- Преди да стартирате двигателя, свалете капака (8а) на гърловината за пълнене с вода (8) от камерата на помпата и напълнете камерата на помпата с вода.
- Завийте обратно капака (8а) на гърловината за пълнене с вода (8) и я затегнете.

10 Управление

10.1 Стартиране на двигателя (Фиг. 8)

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

ВНИМАНИЕ

- Не позволявайте на въжения стартер да се върне обратно. Това може да доведе до повреда.
- При хладно време може да се наложи да повторите стартовата процедура няколко пъти.

УКАЗАНИЕ

Използвайте горивната помпа „Primer“ само когато двигателят е студен!

УКАЗАНИЕ

Когато двигателят се включи за първия път, необходими са няколко задействания на реверсивния стартер, докато горивото бъде прехвърлено от резервоара към двигателя.

10.1.1 В „студено“ състояние

- Завъртете превключвателя за включване/изключване (9) в положение „ON“ (ВКЛ.).
- Поставете крана за гориво (12) в положение „ON“ (ВКЛ.).
- Поставете „CHOKE“ (СМУКАТЕЛ) (13) в положение „ON“ (ВКЛ.).

- Дърпайте бързо въжения стартер (11), докато двигателят се стартира.
Ако двигателят не се стартира, повторете процеса.
- След стартиране на двигателя (след ок. 15 - 30 секунди) преместете „CHOKE“ (СМУКАТЕЛ) (13) от положение „ON“ (ВКЛ.) в положение „OFF“ (ИЗКЛ.).
- Задайте желаната скорост с помощта на лоста за газта (14).
По този начин се увеличава или намалява дебита.
LOW = празен ход на двигателя
FAST = максимален дебит
- Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава „Помощ при отстраняване на неизправности“.

Указание:

Оставете двигателя да загрее на празен ход за около 10 минути.

10.1.2 В "топло" състояние

- Поставете крана за гориво (12) в положение „ON“ (ВКЛ.).
- Дръпнете бързо въжения стартер (11). Продуктът трябва да се стартира след максимум 2 дръпвания. Ако продуктът все още не се стартира, повторете процедурата, описана в 10.1.1.
- Задайте желаната скорост с помощта на лоста за газта (14).
По този начин се увеличава или намалява дебита.
LOW = празен ход на двигателя
FAST = максимален дебит

Указание:

Оставете двигателя да загрее на празен ход за около 10 минути.

10.2 Изключване на двигателя (фиг. 8, 10)

Указание:

Оставете продукта да работи за кратко време (около 30 секунди), преди да го изключите, за да може двигателят да се охлади.

- За да изключите двигателя, натиснете превключвателя за включване/изключване (10) в положение „OFF“ (ИЗКЛ.).
- Поставете крана за гориво (12) в положение „OFF“ (ИЗКЛ.).
- Издърпайте лулата на запалителната свещ (5) от запалителната свещ (5а), за да предотвратите неволно стартиране на двигателя.

10.3 След края на работата (Фиг. 1)

- Отстранете напорния тръбопровод*.
- Отстранете смукателния тръбопровод*.
- Отвийте конектора за крана (15) и оставете водата да изтече от камерата на помпата.
- Поставете отново конектора за крана (15).

* = не са включени задължително в обема на доставката!

11 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Снете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Оставете продуктът да се охлади.

11.1 Почистване

- Извършвайте дейностите по почистване и поддръжка само до степента, посочена в това ръководство за употреба. По нататъшните работи трябва да се извършват от специалисти.
- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа* или го продухвайте със състен въздух* под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

* = не са включени задължително в обема на доставката!

11.1.1 Почистване на вложката на горивния филтър (2а) (Фиг. 4)

Указание:

Вложката на горивния филтър представлява филтриращ съд, който се намира точно под капака на резервоара и филтрира цялото наливено гориво.

1. Отвинтете капачката на резервоара (3).
2. Извадете вложката на горивния филтър (2а). Почиствайте я в незапалим разтворител или разтворител с висока температура на възпламеняване.
3. Поставете отново вложката на горивния филтър (2а).
4. Затегнете отново винтовете на капака на резервоара (3).

11.2 Поддръжка (Фиг1, 2)

Необходим инструмент:

- Ключ за запалителна свещ (21)
- Отвертка (22)
- Маслена помпа*
- Приемен съд*
- помпа за източване на горивото*
- Вилкообразен ключ SW 10 mm*
- Телена четка*
- Луфтомер*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

11.2.1 Проверка на нивото на маслото (Фиг. 3)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето!

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Използвайте продукта само на открито.

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Работа на продукта без или с твърде малко двигателно или редукторно масло може да доведе до повреждане на двигателя.

- Преди пускането в експлоатация налейте гориво или масло. Продуктът се доставя без двигателно и редукторно масло.
- Използвайте само двигателно масло SAE 10W-30 или SAE 10W-40.

ВНИМАНИЕ

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

1. Развийте маслоизмервателната щека (10) като я завъртите обратно на часовниковата стрелка, и я избършете с чист парцал без власинки.

- Вкарайте отново маслоизмервателната щека (10) без да затягате отново маслоизмервателната щека (10).
- Издърпайте маслоизмервателната щека (10) и отчитете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е между L (low) и H (high) на маслоизмервателната щека (10).
- След това затегнете отново маслоизмервателната щека (10).

11.2.2 Смяна на маслото (Фиг. 3)

Смяната на двигателното масло трябва да се извършва ежегодно преди началото на сезона при достигнал работна температура и изключен двигател.

Използвайте само двигателно масло (SAE 10W-30/SAE 10W-40).

- Отвийте маслоизмервателната щека (8), като я завъртите наляво.
- Изпомпайте двигателното масло през гърловината за пълнене с помощта на маслена помпа (с маркуч).
- Напълнете с прясно двигателно масло и проверете нивото на маслото (вижте 9.1).

11.2.3 Поддръжка на въздушния филтър (4b) (Фиг. 9)

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Почиствайте въздушния филтър само като го изтупвате.
- Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтър-рен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

Замърсеният въздушен филтър (4b) намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

Въздушният филтър (4b) трябва да се проверява на всеки 25 работни часа и при необходимост да се почиства. При силно запрашен въздух въздушният филтър (4b) трябва да се проверява по-често.

- Свалете капака на въздушния филтър (4), като свалите крилчатия винт (4a).
- Свалете капака на въздушния филтър (4) и извадете въздушния филтър (4b).
- Почиствайте въздушния филтър (4b) като го изтупвате.

- Сменете дефектен въздушен филтър (4b) с нов.
- Поставете отново въздушния филтър (4b).
- Монтирайте капака на въздушния филтър (4) с крилчатия винт (4a).

11.2.4 Почистване на запалителната свещ (5a) (Фиг. 10)

ВНИМАНИЕ

Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

За първи път проверете запалителната свещ след 20 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това обслужвайте запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

- Изтеглете внимателно лулата на запалителната свещ (5). Не дърпайте за кабела, а директно за щепсела.
- Свалете запалителната свещ (5a). Използвайте ключ за запалителни свещи (21).
- Отстранете замърсяванията от основата на запалителната свещ (5a).
- Проверете визуално запалителната свещ (5a). Отстранете евентуалните отлагания с телена четка.
- Проверете хлабината на запалителната свещ. Регулирайте разстоянието между електродите на 0,6 до 0,7 mm с помощта на шублер.
- Сглобяването се извършва в обратна последователност.

УКАЗАНИЕ

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

12 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

Необходим инструмент:

- помпа за източване на горивото*
- Бутилка за наливане на масло*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12.1 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (Фиг. 4, 11)

1. Поставете приемен съд под маркуча на горивната смукателна помпа.
2. Отвийте капака на резервоара (3) и го свалете.
3. Извадете вложката на горивния филтър (2а).
4. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво (2) и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
5. Поставете отново вложката на горивния филтър (2а).
6. Затегнете отново винтовете на капака на резервоара (3).
7. За да се гарантира, че в карбуратора не остава гориво, останалото гориво трябва да се източи от него.
За целта поставете подходящ приемен съд под карбуратора (7) и отвийте винта на карбуратора (7а) с помощта на вилкообразен гаечен ключ SW10.

12.2 Подготовка за съхранение (Фиг. 1, 10)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

1. Изпразнете резервоара за гориво (2) (вижте 12.1).
2. Сменете маслото (вижте 11.2.2).
3. Издърпайте лулата на запалителната свещ (5) от запалителната свещ (5а).
Свалете запалителната свещ (5а) с помощта на ключ за запалителни свещи (21) (вижте 11.2.4).
4. С помощта на туба за масло напълнете около 0,2 l масло в цилиндъра.
5. Издърпайте бавно въжения starter (11), така че маслото да защити вътрешността на цилиндъра.
6. Завинтете отново запалителната свещ (5а).
7. Почистете целия продукт, за да защитите лаковото покритие.
8. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

13 Транспортиране (Фиг. 1)

Подготовка за транспортиране

1. Изпразнете резервоара за гориво в одобрен резервоар с помощта на горивна смукателна помпа.
2. Ако не може да се стартира, оставете двигателя да работи до изразходване на остатъчното гориво.
3. Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
4. Обезопасете продукта срещу изплъзване, например с обтягащи ленти.
5. Продуктът може да бъде вдигнат и преместен за ръкохватката (1).

* = не са включени задължително в обема на доставката!

14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на главната страница.

УКАЗАНИЕ

Важно указание в случай на ремонт

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност продуктът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Комплект маркучи 2" – артикулен №:	7914600701
Комплект маркучи 3" – артикулен №:	7914600702
Всмукваща кошница – артикулен №:	5914602016
Вложка на въздушния филтър – артикулен №:	5914602029
Свързващ елемент на маркуча – артикулен №:	5914602007
Холендрова гайка – артикулен №:	5914602008

Скобата за маркуча – артикулен №:	79690002
Запалителна свещ – артикулен №:	3904601090

14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*:

* = не е включен в обема на доставката!

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

16 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа.

Внимание! Горивото трябва да се напълни при първоначалното пускане в експлоатация.

Компонент		Преди всяка употреба	На всеки 3 месеца или 20 часа	На всеки 6 месеца или 50 часа	На всеки 12 месеца или 100 часа	На всеки 2 години или 300 часа
Проверка на въздушния филтър	Проверете	X				
	Почистете		X			
Запалителна свещ	Проверка и регулиране		X	X	X	
	Смяна					X
Лула на запалителна свещ	Почистете				X	
Охлаждащи ребра	Инспекция			X		
Крепелжни елементи като винтове и гайки	Проверете (загнетете, ако е необходимо)	X				
Уплътнения на съединителните елементи	Проверете и заменете, ако е необходимо				X	
Празен ход	Проверете и регулирайте				X	
Горивна камера	Почистете				X	
Гориво	Проверете	X				
Резервоар за гориво	Проверете				X	
Тръбопровод за гориво	Проверете	Всяка година (подменяйте, ако е необходимо)				
	Внимание: Извършването на точките „X“ се възлага само на оторизирана специализирана фирма.					

17 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Отстраняване на неизправности по време на въвеждане в експлоатация			
Неизправност		Възможна причина	Отстраняване
Няма запалителна искра	Запалителна свещ	Въглеродни отлагания между запалителната свещ	Почистете запалителната свещ. Регулирайте разстоянието между запалителните свещи на 0,6 до 0,7 mm. Сменете запалителната свещ.
	други	Дефектна бобина за запалване Твърде слаб магнит на маховика	За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
Слаба запалителна искра	Компресия	Прекалено много гориво в горивната камера, лошо гориво или вода в резервоара	Извадете запалителната свещ и я оставете да изсъхне, сменете горивото.

Отстраняване на неизправности по време на работа		
Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не достига обороти	Смукачът е в положение „ON“ (ВКЛ.).	Настройте смукача в положение „OFF“ (ИЗКЛ.).
	Износени подвижни елементи	Смяна
	Изпускателната система е блокирана, няма подаване на въздух	Сменете изпускателната система, проверете или сменете запалителната бобина, почистете/сменете въздушния филтър.
	Слаба запалителна искра, сажди в цилиндровата глава	Регулирайте разстоянието между запалителните свещи на 0,6 до 0,7 mm.
Теч от карбуратора	Износено уплътнение на карбуратора	За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

18 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на артикула: **Бензинова водна помпа PWP32/PWP60**
Артикулен № **5914601903/5914602903**

Директиви на ЕС:

2006/42/EC, 2000/14/EO_2005/88/EO, 2011/65/EC*, 2014/30/EC,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

2016/1628/EC

Емис. №:
e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00

Приложени стандарти:

EN 809:1998/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 17.02.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	43
2	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-11)	44
3	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)	44
4	Ενδεξιμένη χρήση	44
5	Υποδείξεις ασφαλείας	45
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά	46
7	Αποσυσκευασία	47
8	Συναρμολόγηση	47
9	Πριν από τη θέση σε λειτουργία	47
10	Χειρισμός	49
11	Καθαρισμός και συντήρηση	50
12	Αποθήκευση	52
13	Μεταφορά (Εικ. 1)	52
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	52
15	Απόρριψη και ανακύκλωση	53
16	Πρόγραμμα συντήρησης	53
17	Αντιμετώπιση προβλημάτων	54
18	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	55
19	Διευρυμένο σχέδιο	90

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιητικές αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Δεν επιτρέπονται γυμνές φλόγες.
	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Σημαντικό. Σβήνεται τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο. Μην ανεφοδιάζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.

	Θέση Τσوك Θέση Στρόφιγγας καυσίμου
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα υλικά λειτουργίας είναι εύφλεκτα και εκρηκτικά - κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην πραγματοποιείτε εφοδιασμό καυσίμου αν το μοτέρ είναι καυτό ή βρίσκεται σε λειτουργία.
	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ
	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.
	Φορά περιστροφής της αντλίας
	Παροχή/ώρα
	μέγ. θερμοκρασία υγρού
	μέγ. πίεση άντλησης
	Βάρος kg
	Αγωγός αναρρόφησης.
	Αγωγός κατάθλιψης.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Αξίοτιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-11)

1. Λαβή (πλαισίου)
- 1a. Βίδες
- 1b. Λαστιχένιο πέλμα
2. Ρεζερβουάρ καυσίμου
- 2a. Ένθετο φίλτρου καυσίμου
3. Καπάκι ρεζερβουάρ
4. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 4a. Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- 4b. Φίλτρο αέρα
5. Σύνδεσμος μπουζί
- 5a. Μπουζί
6. Εξάτμιση
7. Καρμπυρατέρ
- 7a. Βίδα καρμπυρατέρ
8. Στόμιο προσθήκης νερού
- 8a. Καπάκι
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
10. Ράβδος ένδεξης στάθμης λαδιού
- 10a. Τάπα εκκένωσης λαδιού
11. Εκκινήτης με σχοινί
12. Στρόφιγγα καυσίμου
13. Τσοκ
14. Μοχλός γκαζιού
15. Τάπα αποστράγγισης νερού
16. Σύνδεσμος αναρρόφησης
17. Σύνδεσμος κατάθλιψης
18. Προσαρμογέας εύκαμπτου σωλήνα

- 18a. Παξιμάδι ρακόρ
- 18b. Στεγανοποιητικό
19. Σφινγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα
20. Προφίλτρο
21. Μπουζόκλειδο
22. Καταβίδι

3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση Ποσότητα-Ονομασία

	τα	
1a.	4 x	Βίδες
1b.	4 x	Λαστιχένιο πέλμα
18.	2 x	Προσαρμογέας εύκαμπτου σωλήνα
18a.	2 x	Παξιμάδι ρακόρ
18b.	2 x	Στεγανοποιητικό
19.	3 x	Σφινγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα
20.	1 x	Προφίλτρο
21.	1 x	Μπουζόκλειδο
22.	1 x	Καταβίδι
	1 x	Βενζινοκίνητη αντλία νερού
	1 x	Οδηγίες χειρισμού

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για άρδευση και πότισμα χώρων πρασίνου, περιβολιών και κήπων καθώς και για τη λειτουργία ψεκαστήρων ποτίσματος γκαζόν. Κατάλληλα υγρά για άντληση με το προϊόν είναι καθαρό νερό (γλυκό νερό), βρόχινο νερό και ελαφρά λερωμένα απόνερα πλυσίματος. Με τη χρήση προφίλτρου μπορεί να λαμβάνεται νερό από λιμνούλες, ρυάκια, δεξαμενές βρόχινου νερού, στέρνες βρόχινου νερού και πηγάδια.

Η μέγιστη θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού σε συνεχή λειτουργία δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους +35 °C.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε τη συσκευή σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

4.1 Μη ενδοειγμένη χρήση

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της αντλίας για τις ακόλουθες ουσίες:

- χρώματα και βαφές κάθε είδους
- όλα τα είδη διαλυτικών και αραιωτικών
- όλα τα είδη καυσίμων και λιπαντικών
- προπάνιο ή άλλα είδη υγροποιημένων αερίων
- καύσιμα υγρά κάθε είδους
- τρόφιμα για ανθρώπους και ζώα
- κοκκώδη προϊόντα ή ουσίες που περιέχουν στερεά σωματίδια
- χημικά
- υγρά σε θερμοκρασία άνω των 40 °C
- όλα τα υγρά που δεν υποδεικνύονται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο
- υγρά που περιέχουν αντιπαρασπικά, ζιζανιοκτόνα και παρασπικά.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για πλήρωση δοχείων τα οποία υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν υπό πίεση.

- Η αντλία δεν ενδείκνυται για χρήση ως διάταξη ασφαλείας για πυροσβεστικά συστήματα.
- Η αντλία δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία (π.χ. βιομηχανική χρήση, λειτουργία συνεχούς ανακυκλοφορίας).
- Η αντλία είναι εγκεκριμένη αποκλειστικά για χρήση άντλησης νερού και ουδέτερων υγρών σε θερμοκρασία δωματίου.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χειρισμού



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρή ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό, διαβάστε προσεκτικά και με επιμέλεια τις παρούσες οδηγίες χειρισμού/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χειρισμού/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

5.1 Υποδείξεις ασφαλείας ειδικά για το προϊόν

- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια (για ασφάλεια έναντι ανατροπής).
- Ελέγξτε όλο το προϊόν για μέρη που έχουν λασκάρει (παξιμάδια βιδών, μπουλόνια, βίδες κλπ.). Συντηρήστε ή αντικαταστήστε αυτά τα μέρη αν απαιτείται, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που ορίζονται στις οδηγίες χειρισμού ή τα οποία συνιστά ή ορίζει ο κατασκευαστής. Η χρήση εργαλείων εργασίας ή αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στις οδηγίες χειρισμού ή στον κατάλογο μπορεί να συνεπάγεται κίνδυνο τραυματισμού σας.

- Τα άλλα άτομα θα πρέπει να τηρούν μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν έχει υποστεί ζημιά. Ποτέ μην απομακρύνετε προστατευτικές διατάξεις του προϊόντος. Αυτό μπορεί να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς να το επιβλέπεται.

- Πρόσωπα, τα οποία βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών και φαρμακευτικών ουσιών, ή τα οποία είναι κουρασμένα ή άρρωστα.

5.2 Χειρισμός του καυσίμου

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
- Τα πώματα των δοχείων φύλαξης πρέπει πάντα να βιδώνονται και να σφίγγονται σωστά.
- Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτίριου έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.
- Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.
- Αν έχει ξεχειλάσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαρίσετε η επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.

5.3 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της **θεωρολογίας** και τους **αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας**. Κατά την εργασία **ενδέχεται** παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Αποφεύγετε την αθλήτη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.

- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	PWP32	PWP60
Κινητήρας	4χρονος κινητήρας/ αερόψυκτος	4χρονος κινητήρας/ αερόψυκτος
Κυβισμός	212 cm ³	212 cm ³
Μέγ. ισχύς εξόδου (kW)	3,9 kW/5,3 PS	3,9 kW/5,3 PS
Μέγ. αριθμός στροφών κινητήρα	3800±50 min ⁻¹	3800±50 min ⁻¹
Μέγ. αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	1600±150 min ⁻¹	1600±150 min ⁻¹
Μέγ. παροχή σε l	32000 l/h	60000 l/h
Σύνδεσμος αναρρόφησης	2"	3"
Σύνδεσμος κατάθλιψης	2"	3"
Μέγ. ύψος άντλησης	30 m	28 m
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	7 m	7 m
Μέγ. πίεση	3 bar	2,8 bar
Καύσιμο	Βενζίνη	Βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	3,2 l	3,2 l
Μπουζί	F7RTC	F7RTC
Εκπομπές CO ²	767 g/kWh	767 g/kWh
Βάρος	20 kg	21 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές εκπομπών θορύβου προσδιορίστηκαν βάσει του προτύπου EN ISO 3744:1995.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

	PWP32	PWP60
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	91,2 dB	95,5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wA}	103,9 dB	108,2 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wA}	106 dB	110 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K	2,19 dB	2,19 dB

Τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας και περιορίζετε τη διάρκεια της εργασίας στο ελάχιστο απαραίτητο.

7 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Συναρμολόγηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- * Γερμανικό κλειδί/σωληνωτό κλειδί 13 mm*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

8.1 Εγκατάσταση των λαστιχένιων πελμάτων (1b) (Εικ. 3)

1. Για την αποφυγή ζημιών στο προϊόν, κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης, τοποθετήστε τη μονάδα πάνω σε μια επιφάνεια στήριξης πάνω στο δάπεδο ή το έδαφος.
2. Περάστε τις τέσσερις βίδες M6 (1a) μέσα από τις προβλεπόμενες οπές στο πλαίσιο (1) και ασφαλίστε τις με ένα λαστιχένιο πέγμα (1b) στην κάθε βίδα.

9 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Υπόδειξη:

Το προϊόν διαθέτει ένα φυγοκεντρικό συμπλέκτη. Αυτός όταν αυξάνεται ο αριθμός στροφών παράγει μια δύναμη σύνδεσης, επειδή οι επιστρώσεις συμπλέκτη χάρη στη φυγόκεντρο δύναμη πιέζονται πάνω στο εσωτερικό τοίχωμα του περιβλήματος συμπλέκτη.

Έλεγχος πριν τον χειρισμό

- Ελέγξτε όλες τις πλευρές του κινητήρα για διαρροές λαδιού ή καυσίμου.
- Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου – το ρεζερβουάρ καυσίμου πρέπει να είναι γεμάτο τουλάχιστον ως τη μέση.
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρα.
- Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών καυσίμου.
- Προσέξτε για ενδείξεις ζημιών.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα είναι τοποθετημένα και όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια έχουν συσφικτεί.
- Φροντίζετε για επαρκή αερισμό του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος μπουζί έχει στερεωθεί στο μπουζί.
- Ο αγωγός αναρρόφησης και ο αγωγός κατάθλιψης πρέπει να τοποθετηθούν έτσι ώστε να μην ασκούν μηχανική καταπόνηση στην αντλία.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κατσαβίδι (22)
- χωνί*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

9.1 Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα (Εικ. 3)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε πολύτυπο λάδι (SAE 10W-30 ή SAE 10W-40).

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10).
2. Γεμίστε το ρεζερβουάρ με λάδι κινητήρα χρησιμοποιώντας ένα χωνί.
Προσέχετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
Προσθέστε λάδι προσεκτικά έως το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
3. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
4. Τοποθετήστε πάλι μέσα τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10) χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10).
5. Τραβήξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10) προς τα έξω και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι α-

νάμεσα στις ενδείξεις L (low, χαμηλή στάθμη) και H (high, υψηλή στάθμη) στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10).

6. Αν η στάθμη πλήρωσης λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
7. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10).

9.2 Συμπλήρωση καυσίμου (Εικ. 4)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Προσθέτετε το καύσιμο μόνο αφού έχει απενεργοποιηθεί και κρυώσει ο κινητήρας. Μη καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό καυσίμου του προϊόντος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βλάβη εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Θέστε σε λειτουργία το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.
- Προσέχετε για τυχόν διαρροές. Αν διαρρέει καύσιμο, μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα ένθετο φίλτρου καυσίμου.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.

Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς καύσιμο. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε καύσιμο πριν το θέσετε σε λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό βενζίνη Super E5.

1. Καθαρίστε τον περίγυρο της περιοχής προσθήκης. Τυχόν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) προκαλούν προβλήματα λειτουργίας.
2. Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι ρεζερβουάρ (3) ώστε να μπορεί να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση.
3. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (2) με καύσιμο, με τη βοήθεια ενός χωνιού. Προσέχετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά). Προσθέστε καύσιμο προσεκτικά έως το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.

4. Κλείστε πάλι το καπάκι ρεζερβουάρ (3). Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ρεζερβουάρ (3) έχει κλείσει στεγανά.
5. Καθαρίστε το καπάκι ρεζερβουάρ (3) και τη γύρω περιοχή του.

9.3 Εγκατάσταση του αγωγού αναρρόφησης* (Εικ. 5)

Υποδείξεις:

Η αντλία διαθέτει ένα κλαπέτο αντεπιστροφής, το οποίο εμποδίζει την επιστροφή του νερού στον αγωγό αναρρόφησης.

- Ο αγωγός αναρρόφησης* πρέπει να είναι ενισχυμένος με άκαμπτο τοίχωμα ή με ένα συμμάτινο πλέγμα.
 - Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα* ο οποίος είναι μικρότερης διατομής από τον αγωγό αναρρόφησης* της αντλίας.
 - Ο αγωγός αναρρόφησης* θα πρέπει να έχει το ελάχιστο μήκος που είναι απαραίτητο.
 - Η απόδοση της αντλίας είναι τόσο μεγαλύτερη όσο πιο κοντά στη στάθμη του νερού είναι η αντλία και όσο πιο κοντοί είναι οι εύκαμπτοι σωλήνες*.
 - Ένας μη στεγανός αγωγός αναρρόφησης* εμποδίζει την αναρρόφηση νερού, λόγω της αναρρόφησης αέρα.
1. Περάστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα (18) μέσα στο παξιμάδι ρακόρ (18a).
 2. Τοποθετήστε το στεγανοποιητικό (18b) μέσα στο παξιμάδι ρακόρ (18a).
 3. Βιδώστε ένα παξιμάδι ρακόρ (18a) στον σύνδεσμο αναρρόφησης (16) και σφίξτε το καλά (8-10 Nm). Προσέξτε ώστε το στεγανοποιητικό (18b) του παξιμαδιού ρακόρ (18a) να είναι σε επαφή με τον σύνδεσμο αναρρόφησης (16).
 4. Στερεώστε τον αγωγό αναρρόφησης* με ένα σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (19) στον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα (18) του αγωγού αναρρόφησης*, για την αποφυγή αναρρόφησης αέρα από διαρροή και επομένως απώλειας δύναμης αναρρόφησης. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι (22).
 5. Εγκαταστήστε το προφίλτρο (20) στο άλλο άκρο του αγωγού αναρρόφησης* και στερεώστε το με έναν σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (19). Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι (22). Αποφεύγετε την αναρρόφηση ξένων σωματιδίων (άμμου κλπ.). Αν χρειάζεται, πρέπει να τοποθετήσετε ένα προφίλτρο (20).
 6. Η αφαίρεση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

9.4 Εγκατάσταση του αγωγού κατάθλιψης* (Εικ. 6)

1. Περάστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα (18) μέσα στο παξιμάδι ρακόρ (18a).
2. Τοποθετήστε το στεγανοποιητικό (18b) μέσα στο παξιμάδι ρακόρ (18a).

3. Βιδώστε στον σύνδεσμο κατάθλιψης (17) ένα παξιμάδι ρακόρ (18a) και σφίξτε το καλά (8-10 Nm). Προσέξτε ώστε το στεγανοποιητικό (18b) του παξιμαδιού ρακόρ (18a) να είναι σε επαφή με τον σύνδεσμο κατάθλιψης (17).
4. Για να βελτιώσετε την απόδοση της αντλίας και να μειώσετε τις απώλειες λόγω τριβών στο υγρό, χρησιμοποιείτε έναν αγωγό κατάθλιψης* με μικρό μήκος και μεγάλη διάμετρο. Ένας μακρύς ή λεπτός εύκαμπτος σωλήνας* αυξάνει τις τριβές στο υγρό και μειώνει την απόδοση της αντλίας.
5. Στερεώστε τον αγωγό αναρρόφησης* με ένα σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (19) στον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα (18) του αγωγού κατάθλιψης*. Χρησιμοποιήστε ένα κασαβίδι (22).
6. Η αφαίρεση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

9.5 Προκαταρκτική άντληση του προϊόντος (Εικ. 7)

Υποδείξεις:

Η λειτουργία της αντλίας χωρίς υγρό έχει σαν συνέπεια ζημιές στα στεγανοποιητικά της αντλίας. Αν η αντλία λειτουργεί χωρίς υγρό, απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα και αφήστε την αντλία να κρυώσει πριν την προκαταρκτική άντληση.

Αν η αντλία αφαιρεθεί από το κύκλωμα μετά τη χρήση της, τότε σε περίπτωση νέας σύνδεσης και θέσης σε λειτουργία πρέπει οπωσδήποτε να γεμιστεί πάλι με νερό η αντλία.

Δεν χρειάζεται πλήρωση του αγωγού αναρρόφησης με νερό!

1. Πριν την εκκίνηση του κινητήρα, αφαιρέστε το καπάκι (8a) του στομίου προσθήκης νερού (8) από τον θάλαμο αντλίας, και γεμίστε τον θάλαμο αντλίας με νερό.
2. Βιδώστε πάλι το καπάκι (8a) του στομίου προσθήκης νερού (8) και σφίξτε το πάλι καλά.

10 Χειρισμός

10.1 Εκκίνηση του κινητήρα (Εικ. 8)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

- Μην αφήνετε τον εκκινητή με σχοινί να επιστρέφει ανεξέλεγκτα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
- Σε ψυχρότερο κλίμα μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε αρκετές φορές τη διαδικασία εκκίνησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε την αντλία καυσίμου "Primer" μόνο όταν το μοτέρ είναι κρύο!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν είναι η πρώτη φορά που τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας, απαιτούνται πολλαπλές προσπάθειες εκκίνησης, μέχρι να προωθηθεί το καύσιμο από το ρεζερβουάρ στον κινητήρα.

10.1.1 Σε "ψυχρή" κατάσταση

1. Περιστρέψτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (9) στη θέση "ON" (ενεργοποίηση).
2. Θέστε τη στρόφιγγα καυσίμου (12) στη θέση "ON" (ενεργοποίηση).
3. Θέστε το "CHOKE" (Τσοκ) (13) στη θέση "ON" (ενεργοποίηση).
4. Κατόπιν τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με σχοινί (11), μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.
Αν δεν τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, επαναλάβετε τη διαδικασία.
5. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα (μετά από περίπου 15-30 δευτερόλεπτα) θέστε το "CHOKE" (Τσοκ) (13) από τη θέση "ON" στη θέση "OFF" (απενεργοποίηση).
6. Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα με χρήση του μοχλού γκαζιού (14).
Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να αυξάνετε ή να μειώνετε την παροχή.
LOW = Κινητήρας στο ρελαντί
FAST = Μέγιστη παροχή
7. Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά μετά από αρκετές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".

Υπόδειξη:

Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για περίπου 10 λεπτά στο ρελαντί για να ζεσταθεί.

10.1.2 Σε "θερμή" κατάσταση

1. Θέστε τη στρόφιγγα καυσίμου (12) στη θέση "ON" (ενεργοποίηση).
2. Κατόπιν τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με σχοινί (11). Το προϊόν θα πρέπει να τεθεί σε λειτουργία μετά από το πολύ 2 τραβήγματα. Αν και πάλι δεν τίθεται σε λειτουργία το προϊόν, επαναλάβετε τη διαδικασία όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.1.1.
3. Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα με χρήση του μοχλού γκαζιού (14).
Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να αυξάνετε ή να μειώνετε την παροχή.
LOW = Κινητήρας στο ρελαντί
FAST = Μέγιστη παροχή

Υπόδειξη:

Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για περίπου 10 λεπτά στο ρελαντί για να ζεσταθεί.

10.2 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 8, 10)

Υπόδειξη:

Αφήστε το προϊόν να λειτουργήσει για λίγο (περίπου 30 δευτερόλεπτα), πριν το απενεργοποιήσετε, ώστε να μπορεί να κρυώσει ο κινητήρας.

1. Για την απενεργοποίηση του κινητήρα, περιστρέψτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (10) στη θέση "OFF" (απενεργοποίηση).

2. Θέστε τη στρόφιγγα καυσίμου (12) στη θέση "OFF" (α-πενεργοποίηση).
3. Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί (5) από το μπουζί (5α), για να αποφύγετε ακούσια εκκίνηση του κινητήρα.

10.3 Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας (Εικ. 1)

1. Αφαιρέστε τον αγωγό κατάθλιψης*.
2. Αφαιρέστε τον αγωγό αναρρόφησης*.
3. Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης νερού (15) και αφήστε το νερό να τρέξει από τον θάλαμο της αντλίας.
4. Εγκαταστήστε πάλι την τάπα αποστράγγισης νερού (15).

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

11 Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί από το μπουζί.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

11.1 Καθαρισμός

- Εκτελείτε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης μόνο μέχρι την έκταση που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο προσωπικό.
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με καθαρό πανί* ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα* χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο λιπαντικό σαπουνί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

11.1.1 Καθαρισμός του ενθέτου φίλτρου καυσίμου (2a) (Εικ. 4)

Υπόδειξη:

Το ένθετο φίλτρου καυσίμου είναι ένα κυτταλλοειδές φίλτρο το οποίο βρίσκεται κάτω από το καπάκι ρεζερβουάρ και φιλτράρει όλο το καύσιμο που προστίθεται στο ρεζερβουάρ.

1. Βιδώστε πάλι το καπάκι ρεζερβουάρ (3).
2. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (2a). Καθαρίστε το σε μη εύφλεκτο διαλύτη ή σε έναν διαλύτη με υψηλό σημείο ανάφλεξης.
3. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (2a).
4. Βιδώστε πάλι και σφίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (3).

11.2 Συντήρηση (Εικ. 1, 2)

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Μπουζόκλειδο (21)
- Κατσαβίδι (22)
- Αντλία λαδιού*
- Δοχείο συλλογής*
- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Γερμανικό κλειδί 10 mm*
- Συρματόβουρτσα*
- Σετ φίλερ*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

11.2.1 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 3)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι ή με πολύ λίγο λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου μετάδοσης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

- Προσθέτετε καύσιμο και λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου μετάδοσης.
- Για το moter χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κινητήρων SAE 10W-30 ή SAE 10W-40.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

1. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10) αριστερόστροφα και σκουπίστε τη με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
2. Τοποθετήστε πάλι μέσα τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10) χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10).
3. Τραβήξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10) προς τα έξω και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι ανάμεσα στις ενδείξεις L (low, χαμηλή στάθμη) και H (high, υψηλή στάθμη) στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10).
4. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (10).

11.2.2 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 3)

Η αλλαγή λαδιού κινητήρα πρέπει να πραγματοποιείται σε ετήσια βάση πριν την αρχή της σεζόν, με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας και απενεργοποιημένο.

Για τον κινητήρα χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κινητήρων (SAE 10W-30/SAE 10W-40).

1. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (8) αριστερόστροφα.
2. Αναρροφήστε με μια αντλία λαδιού (με εύκαμπτο σωλήνα) το λάδι κινητήρα μέσα από το στόμιο πλήρωσης.
3. Γεμίστε με φρέσκο λάδι κινητήρα και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού (βλέπε 9.1).

11.2.3 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (4b) (Εικ. 9)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μόνο χτυπώντας το ελαφρά.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

- Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα (4b) μειώνουν την ισχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπρατέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

Το φίλτρο αέρα (4b) θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 25 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται αν χρειάζεται. Σε περίπτωση αέρα με πολύ σκόνη, πρέπει να ελέγχετε συχνά το φίλτρο αέρα (4b).

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4) απεγκαθιστώντας τη βίδα τύπου πεταλούδας (4a).
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4) και κατόπιν αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (4b).
3. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα χτυπώντας το ελαφρά (4b).
4. Αν το φίλτρο αέρα (4b) έχει υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
5. Τοποθετήστε πάλι το φίλτρο αέρα (4b) στη θέση του.
6. Εγκαταστήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (4) χρησιμοποιώντας τη βίδα τύπου πεταλούδας (4a).

11.2.4 Καθαρισμός του μπουζί (5a) (Εικ. 10)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αλλάζετε μπουζί μόνο αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας!

Ελέγξτε το μπουζί για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 20 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια βούρτσα με χάλκινες τρίχες. Κατόπιν συντηρείτε το μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Τραβήξτε προσεκτικά και αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (5). Μην τραβάτε το καλώδιο, αλλά απευθείας τον σύνδεσμο.
2. Αφαιρέστε το μπουζί (5a). Χρησιμοποιήστε ένα μπουζόκλειδο (21).
3. Αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες από τη βάση του μπουζί (5a).
4. Ελέγξτε οπτικά το μπουζί (5a). Απομακρύνετε τυχόν αποθέσεις χρησιμοποιώντας μια συμπαγέβουρτσα.
5. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί. Ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων σε 0,6 έως 0,7 mm χρησιμοποιώντας ένα φίλερ.
6. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν συσφίχτει υπερβολικά το μπουζί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο στείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

12 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρομίες, σκόνη και υγρασία.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Φιάλη προσθήκης λαδιού*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.1 Άδειασμα καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 4, 11)

- Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
- Ξεβιδώστε το καπάκι ρεζερβουάρ (3) και αφαιρέστε το.
- Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (2a).
- Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου (2) και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
- Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (2a).
- Βιδώστε πάλι και σφίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (3).
- Για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει μείνει καύσιμο μέσα στο καρμπυρατέρ, πρέπει να αποστραγγίσετε το υπολειπόμενο καύσιμο από το καρμπυρατέρ. Τοποθετήστε για αυτόν το σκοπό ένα δοχείο συλλογής κάτω από το καρμπυρατέρ (7) και ανοίξτε τη βίδα καρμπυρατέρ (7a) με ένα γερμανικό κλειδί αρ. 10.

12.2 Προετοιμασία για την αποθήκευση (Εικ. 1, 10)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

- Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (2) (βλέπε 12.1).
- Εκτελέστε την αλλαγή λαδιού (βλέπε 11.2.2).
- Αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί (5) από το μπουζί (5a). Αφαιρέστε το μπουζί (5a) χρησιμοποιώντας ένα μπουζόκλειδο (21) (βλ. 11.2.4).
- Με ένα δοχείο λαδιού, προσθέστε στον κύλινδρο περ. 0,2 l λαδιού.
- Τραβήξτε αργά τον εκκινητή με σχοινί (11), ώστε το λάδι να κατανεμηθεί για την εσωτερική προστασία του κυλίνδρου.
- Βιδώστε πάλι το μπουζί (5a).
- Καθαρίστε όλο το προϊόν, για να προστατέψετε τη βαφή του.
- Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

13 Μεταφορά (Εικ. 1)

Προετοιμασία για τη μεταφορά

- Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου σε ένα εγκεκριμένο δοχείο συλλογής χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου.
- Εφόσον μπορεί να λειτουργήσει, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
- Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
- Προστατέψτε το προϊόν από ολίσθηση, χρησιμοποιώντας για παράδειγμα ιμάντες σύσφιξης.
- Το προϊόν μπορεί να ανυψώνεται και να μετακινείται μέσω της λαβής (1).

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέστε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, το προϊόν πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Σετ εύκαμπτου σωλήνα 2" - αρ. είδους:	7914600701
Σετ εύκαμπτου σωλήνα 3" - αρ. είδους:	7914600702
Πλέγμα αναρρόφησης - αρ. είδους:	5914602016
Ένθετο φίλτρου αέρα - αρ. είδους:	5914602029
Εξάρτημα σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα - αρ. είδους:	5914602007
Παξιμάδι ρακόρ - αρ. είδους:	5914602008
Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα - αρ. είδους:	79690002
Μπουζί - αρ. είδους:	3904601090

14.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*:

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

16 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία.

Προσοχή! Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε καύσιμο.

Εξάρτημα		Πριν από κάθε χρήση	Κάθε 3 μήνες ή 20 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε 12 μήνες ή 100 ώρες	Κάθε 2 χρόνια ή 300 ώρες
Έλεγχος του φίλτρου αέρα	Επιθεωρήστε	X				
	Καθαρίστε		X			
Μπουζί	Επιθεωρήστε και ρυθμίστε		X	X	X	
	Αντικαταστήστε					X
Σύνδεσμος μπουζί	Καθαρίστε				X	
Πτερύγια ψύξης	Έλεγχος			X		
Στοιχεία σύνδεσης όπως βίδες και παξιμάδια	Επιθεωρήστε (σφίξτε αν χρειάζεται)	X				
Στεγανοποιητικά των στοιχείων σύνδεσης	Επιθεωρήστε και αν χρειάζεται αντικαταστήστε				X	
Ρελαντί	Ελέγξτε και ρυθμίστε				X	

Θάλαμος καύ- σης	Καθαρίστε				X	
Καύσιμο	Επιθεωρήστε	X				
Ρεζερβουάρ καυσίμου	Επιθεωρήστε				X	
Αγωγός καυσί- μου	Επιθεωρήστε	Κάθε χρόνο (αντικαταστήστε αν χρειάζεται)				
	Προσοχή: Αναθέστε την εργασία για τα σημεία "X" μόνο σε εξουσιοδοτημένο ειδικευ- μένο συνεργείο.					

17 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Αντιμετώπιση προβλημάτων κατά τη θέση σε λειτουργία			
Πρόβλημα		Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Δεν υπάρχει σπινθή- ρας	Μπουζί	Αποθέσεις άνθρακα στο διάκενο του μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί. Ρυθμίστε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί σε 0,6 έως 0,7 mm. Αντικαταστήστε το μπουζί.
	άλλα	Βλάβη πολλαπλασιαστή Μαγνήτης σφονδύλου πολύ αδύναμος	Για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.
Αδύναμος σπινθή- ρας ανάφλεξης	Συμπίεση	Υπερβολική ποσότητα καυσίμου στον θάλαμο καύσης, κακής ποιότη- τας καύσιμο, ή νερό στο ρεζερβουάρ	Αφαιρέστε το μπουζί και αφήστε το να στεγνώσει, αλλάξτε το καύσιμο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας			
Πρόβλημα		Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν επιτυ- γχάνει τον αριθμό στρο- φών		Το τσοκ είναι στη θέση "ON" (ενεργοποίη- ση).	Θέστε το τσοκ είναι στη θέση "OFF" (απενεργο- ποίηση).
		Κινητά στοιχεία φθαρμένα	Αντικαταστήστε
		Φραγμένη εξάτμιση, απουσία εισαγωγής α- έρα	Αντικαταστήστε το σύστημα καυσαερίων, επιθεω- ρήστε τον πολλαπλασιαστή και αν χρειάζεται αντι- καταστήστε τον, καθαρίστε/ αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα.
		Αδύναμος σπινθήρας ανάφλεξης, αποθέ- σεις αιθάλης στην κυλινδροκεφαλή	Ρυθμίστε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί σε 0,6 έως 0,7 mm.
Διαρροή στο καρμπυρα- τέρ		Φθαρμένο στεγανοποιητικό καρμπυρατέρ	Για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε σε ένα κέντρο ε- ξυπηρέτησης πελατών.

18 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία ειδ.: **Βενζινοκίνητη αντλία νερού
PWP32/PWP60**
Αρ. ειδ. **5914601903/5914602903**

Οδηγίες ΕΕ:

2006/42/ΕΕ, 2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ*,
2014/30/ΕΕ,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

2016/1628/ΕΕ

Αρ. εκπομπών:
e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 809:1998/A1:2009,
EN ISO 14982:2009

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 17.02.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	56
2	Descrierea produsului (fig. 1 - 11)	57
3	Pachetul de livrare (fig. 2)	57
4	Utilizarea conformă cu destinația	57
5	Indicații de securitate	58
6	Date tehnice	59
7	Despachetare	59
8	Montajul	60
9	Înainte de punerea în funcțiune	60
10	Operarea	61
11	Curățarea și întreținerea curentă	62
12	Depozitare	64
13	Transportul (fig. 1)	65
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	65
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	65
16	Plan de întreținere curentă	65
17	Remedierea avariilor	66
18	Declarație de conformitate UE	67
19	Desen de ansamblu explodat	90

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice.
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!
	Fără foc deschis.
	Pericol de otrăvire! Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	Important. Opriti motorul înainte de completarea nivelului carburantului. Nu completați carburantul în regimul funcțional activ.
	Poziție șoc Poziție robinet de combustibil

	ATENȚIE! Materialele consumabile sunt inflamabile și explozive - Pericol de provocare a arsurilor. Nu alimentați cu motorul fierbinte sau în funcțiune.
	Conținut rezervor
	Controlați nivelul de ulei.
	Sensul de rotație al pompei
	Debit/ore
	Temperatură max. a lichidului
	Presiune max. de transport
	Masa kg
INLET	Conductă de aspirație.
OUTLET	Conductă de presiune.
	Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.
	Nivelul puterii acustice garantat al produsului.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descrierea produsului (fig. 1 - 11)

1. Mâner (cadru)
- 1a. Înșurubare
- 1b. Picior din cauciuc
2. Rezervor de combustibil
- 2a. Inserție filtru de combustibil
3. Capac rezervor
4. Capacul filtrului de aer
- 4a. Piuliță-fluture
- 4b. Filtru de aer
5. Fișa bujiilor
- 5a. Bujie
6. Țeavă de eșapament
7. Carburator
- 7a. Șurub carburator
8. Ștuț de umplere cu apă
- 8a. Capac
9. Comutator de pornire/oprire
10. Joă de ulei
- 10a. Bușon de golire a uleiului
11. Demaror cu cablu de tracțiune
12. Rezervor de carburant
13. Șoc
14. Pârghie de accelerare
15. Șurubul de golire a apei
16. Racord de aspirare
17. Racord de presiune
18. Adaptor de furtun
- 18a. Piuliță olandeză
- 18b. Garnitură
19. Colier pentru furtun
20. Prefiltru
21. Cheie de buji

22. Șurubelniță

3 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
1a.	4 x	Înșurubare
1b.	4 x	Picior din cauciuc
18.	2 x	Adaptor de furtun
18a.	2 x	Piuliță olandeză
18b.	2 x	Garnitură
19.	3 x	Colier pentru furtun
20.	1 x	Prefiltru
21.	1 x	Cheie de buji
22.	1 x	Șurubelniță
	1 x	Pompă de apă pe benzină
	1 x	Manual de utilizare

4 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este adecvat pentru irigarea și udarea spațiilor verzi, straturilor de legume și grădinilor, precum și ca stropitoare de gazon. Ca fluide vehiculate se pretează apa clară (apă dulce), apa de ploaie și leșie de spălat având concentrație scăzută. Cu prefiltru se poate realiza captarea apei din iazuri, pâraie, butoaie de colectare a apei de ploaie, cisterne cu apă de ploaie și fântâni.

Temperatura maximă a lichidului vehiculat nu are voie să depășească +35°C în regim de funcționare continuă.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.



AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă cesați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de utilizare.

4.1 Utilizare neconformă cu scopul prevăzut

Utilizarea pompei este strict interzisă pentru următoarele substanțe:

- Vopsele și lacuri de toate tipurile
- Toate tipurile de solvenți sau diluanți
- Toate tipurile de carburanți sau lubrifianți
- Propan sau alte tipuri de gaze lichificate
- Lichide inflamabile de toate tipurile
- Alimente pentru persoane și animale
- Granulate sau substanțe cu particule solide
- Substanțe chimice
- Lichide cu temperaturi peste 40°C
- Toate lichidele care nu sunt menționate explicit în acest manual
- Lichide cu antiparaziți, erbicide și pesticide.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

ATENȚIE

Pompa nu trebuie să fie utilizată pentru umplerea recipientelor, care pot exploda sub suprapresiune.

- Pompa nu este adecvată ca dispozitiv de siguranță pentru instalații de stingere a incendiilor.
- Pompa nu este adecvată pentru un regim de funcționare permanentă (de ex. utilizarea industrială, regimul de recirculare permanentă).
- Pompa este avizată exclusiv pentru folosirea apei și lichidelor neutre la temperatura incintei.

Explicarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

! PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

! AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

! PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

5 Indicații de securitate

ATENȚIE

Atenție!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămrile și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

5.1 Indicații de securitate specifice pentru produs

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată (nu se poate răsturna).
- Verificați întregul produs privind piesele slăbite (piulițele de șurub, bolțuri, șuruburi, etc.). Întrețineți-le sau înlocuiți-le, dacă este necesar, înainte să utilizați produsul.

ATENȚIE

Pentru propria dumneavoastră siguranță, utilizați numai accesoriile și aparatele suplimentare care sunt indicate în manualul de utilizare sau care sunt recomandate sau specificate de producător. Folosirea altor unelte de lucru sau accesorii decât cele recomandate în manualul de utilizare sau în catalog poate reprezenta un pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Persoanele trebuie să păstreze o distanță de siguranță de cel puțin 15 metri față de zona de lucru.
- Nu utilizați produsul, dacă acesta este deteriorat. Nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale produsului. Acest lucru poate duce la vătămări serioase.
- Copiii nu au voie să utilizeze produsul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu produsul.
- Nu lăsați nesupravegheat produsul pornit.
- Persoanele care se află sub influența alcoolului, a drogurilor, a medicamentelor, care sunt obosite sau bolnave.

5.2 Lucrul cu carburantul

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
- Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
- Opiți motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scânteii și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.
- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.

5.3 Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Utilizați produsul care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

6 Date tehnice

	PWP32	PWP60
Motor	Motor în 4 timpi/ răcit cu aer	Motor în 4 timpi/ răcit cu aer
Capacitate cilindrică	212 cm ³	212 cm ³
Putere max. de ieșire (kW)	3,9 kW/5,3 CP	3,9 kW/5,3 CP
Turație max. a motorului	3800±50 min ⁻¹	3800±50 min ⁻¹
Turație max. de mers în gol	1600±150 min ⁻¹	1600±150 min ⁻¹
Debit max. în l	32000 l/h	60000 l/h
Racord de aspirare	2"	3"
Racord de presiune	2"	3"
Înălțime max. de pompare	30 m	28 m
Înălțime max. de aspirare	7 m	7 m
Presiune max.	3 bari	2,8 bari
Carburant	Benzină	Benzină
Conținut rezervor	3,2 l	3,2 l
Bujie	Test F7RTC	Test F7RTC
Emisii de CO ²	767 g/kWh	767 g/kWh
Masă	20 kg	21 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile emisiei sonore au fost determinate corespunzător EN ISO 3744:1995.

Valorile caracteristice de zgomot

	PWP32	PWP60
Nivelul presiunii acustice L _{PA}	91,2 dB	95,5 dB
Nivelul puterii acustice L _{WA}	103,9 dB	108,2 dB
Nivel de putere acustică L _{WA} garantat	106 dB	110 dB
Factor de insecuritate la măsurare K	2,19 dB	2,19 dB

Dacă este necesar, respectați perioadele de odihnă și limitați durata de lucru la minimul necesar.

7 Despachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Montajul

Unealtă necesară:

- Cheie fixă/cheie tubulară cu deschiderea de 13 mm*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.1 Montarea picioarelor din cauciuc (1b) (fig. 3)

1. Pentru a preveni deteriorarea produsului, așezați o suprafață pe podea în timpul instalării.
2. Ghidați cele patru șuruburi M6 (1a) prin orificiile prevăzute la cadru (1) și asigurați-le cu un picior din cauciuc (1b).

9 Înainte de punerea în funcțiune

AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Indicație:

Produsul dispune de un ambreiaj centrifugal. Acesta produce un contact forțat la o turație ascendentă prin apăsarea garniturilor cuplajului prin forța centrifugă la pereții interiori ai carcasei ambreiajului.

Control înainte de operare

- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau carburant pe toate părțile motorului.
- Verificați nivelul de combustibil – rezervorul de carburant trebuie să fie cel puțin pe jumătate plin.
- Verificați starea filtrului de aer.
- Verificați starea conductelor de carburant.
- Atenție la semnele de deteriorare.

- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.
- Asigurați o ventilație suficientă a produsului.
- Încredințați-vă că fișa bujiei este fixată la bujie.
- Conducța de aspirare și cea de presiune vor fi montate astfel încât acestea să nu exercite nicio presiune mecanică asupra pompei.

Unealtă necesară:

- Șurubelniță (22)
- Pâlnie*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

9.1 Încărcarea uleiului de motor (fig. 3)

ATENȚIE

Produsul este livrat fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizați în acest scop ulei multigrad (SAE 10W-30 sau SAE 10W-40).

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Deșurubați joja de ulei (10).
2. Umpleți rezervorul cu ulei de motor cu ajutorul unei pâlnii.
Acordați atenție cantității maxime de umplere (consultați datele tehnice).
Umpleți cu grijă uleiul până la marginea inferioară a ștuț de umplere.
3. Ștergeți joja de ulei (10) cu o lavetă curată, care nu lăsa scame.
4. Introduceți din nou joja de ulei (10), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (10).
5. Scoateți joja de ulei (10) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între L (low) și H (high) pe joja de ulei (10).
6. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea de ulei recomandată (vezi Datele tehnice).
7. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (10).

9.2 Încărcarea carburantului (fig. 4)

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Umpleți carburant numai când motorul este deconectat și răcit. Nu fumați atunci când alimentați produsul.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.

- Purtați mănuși de protecție.
 - Evitați contactul cu pielea și ochii.
 - Porniți produsul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
 - Aveți în vedere neetanșeitățile. Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul.
 - Utilizați întotdeauna un cartuș al filtrului de carburant.
 - Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țea-vă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!**

ATENȚIE

Produsul este livrat fără carburant. Prin urmare, este esențial să faceți plinul de carburant înainte de punerea în funcțiune. Utilizați benzină Super E5 în acest scop.

1. Curățați zona din jurul zonei de umplere. Dacă rezervorul de carburant (2) este contaminat, pot apărea defecțiuni.
2. Deschideți cu grijă capacul rezervorului (3), astfel încât să se poată elibera orice suprapresiune existentă.
3. Umpleți carburant în rezervorul de carburant (2) cu ajutorul unei pâlnii. Acordați atenție cantității maxime de umplere (consultați datele tehnice). Umpleți cu grijă cu carburant până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
4. Închideți din nou capacul rezervorului de combustibil (3). Asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil (3) se închide etanș.
5. Curățați capacul rezervorului (3) și zona din jurul lui.

9.3 Instalarea conductei de aspirare* (fig. 5)

Indicații:

Pompa dispune de o clapetă de unic sens, aceasta împiedică curgerea înapoi a apei în conducta de aspirare.

- Conducta de aspirare* trebuie să fie consolidată cu un perete rigid sau o împletitură din sârmă.
 - Nu utilizați un furtun*, care este mai mic decât conducta de aspirare* a pompei.
 - Conducta de aspirare* trebuie să fie numai atât de lungă cât este necesar.
 - Puterea de pompare este cea mai bună când pompa se află pe cât posibil de aproape de nivelul apei și când sunt scurte furtunurile*.
 - O conductă de aspirare* neetanșă împiedică absorbția apei, datorită aspirării de aer.
1. În acest scop, introduceți adaptorul de furtun (18) în piulița olandeză (18a).
 2. Așezați garnitura (18b) în piulița olandeză (18a).
 3. Înșurubați o piuliță olandeză (18a) pe racordul de aspirare (16) și strângeți-o ferm (8-10 Nm). Aveți în vedere să fie prezentă garnitura (18b) piuliței olandeze (18a) la racordul de aspirare (16).

4. Fixați conducta de aspirare* cu un colier de furtun (19) la adaptorul furtunului (18) al conductei de aspirare*, pentru a evita aerul scăpat și pierderea de forță de aspirare. Utilizați șurubelnița (22).
5. Instalați prefiltrul (20) la celălalt capăt al conductei de aspirare* și fixați-l cu un colier de furtun (19). Utilizați o șurubelniță (22). Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip etc.). Dacă este necesar trebuie amplasat un prefiltru (20).
6. Demontarea se efectuează în ordine inversă.

9.4 Instalarea conductei de presiune* (fig. 6)

1. În acest scop, introduceți adaptorul de furtun (18) în piulița olandeză (18a).
2. Așezați garnitura (18b) în piulița olandeză (18a).
3. Înșurubați pe racordul de presiune (17) o piuliță olandeză (18a) și strângeți-o ferm (8-10 Nm). Aveți în vedere să fie prezentă garnitura (18b) piuliței olandeze (18a) la racordul de presiune (17).
4. Pentru a îmbunătăți puterea pompei și pentru a reduce frecarea lichidă, utilizați o conductă de presiune scurtă* cu diametru mare. Un furtun lung sau subțire* crește frecarea lichidă și reduce puterea de pompare.
5. Fixați conducta de presiune* cu un colier de furtun (19) la adaptorul furtunului (18) al conductei de presiune*. Utilizați o șurubelniță (22).
6. Demontarea se efectuează în ordine inversă.

9.5 Prepomparea produsului (fig. 7)

Indicații:

Un regim uscat al pompei duce la deteriorări ale garniturilor pompei. Dacă pompa funcționează uscat, deconectați motorul imediat și lăsați să se răcească pompa înainte de prepompare.

Dacă pompa este înlăturată din nou după utilizare, la o nouă racordare și punere în funcțiune este obligatorie o nouă umplere cu apă.

O umplere a conductei de aspirare cu apă nu este necesară!

1. Înainte de pornirea motorului detașați capacul (8a) ștuțului de umplere cu apă (8) de la camera de pompare și umpleți camera de pompare cu apă.
2. Înșurubați din nou capacul (8a) ștuțului de umplere cu apă (8) și strângeți-l ferm.

10 Operarea

10.1 Pornirea motorului (fig. 8)

PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

ATENȚIE

- Nu permiteți reculul demarorului palanului cu cablu. Acest lucru poate duce la deteriorări.
- Dacă este necesar, pe vreme rece, repetați procedura de pornire de mai multe ori.

INDICAȚIE

Utilizați pompa de carburant „Amorsă” numai dacă motorul este răcit!

INDICAȚIE

Dacă motorul este pornit prima oară, sunt necesare mai multe încercări de pornire, până când este alimentat carburantul de la rezervor la motor.

10.1.1 În stare „rece”

1. Comutați comutatorul de pornire/oprire (9) pe poziția „ON”.
2. Poziționați robinetul de benzină (12) pe „ON”.
3. Reglați „ȘOCUL” (13) în poziția „ON”.
4. Strângeți acum rapid demarorul palanului cu cablu (11), până când pornește motorul.
Dacă nu pornește motorul, repetați procedeul.
5. Reglați „ȘOCUL” (13) după pornirea motorului (după aprox. 15-30 secunde) din poziția „ON” în poziția „ON”.
6. Reglați viteza dorită prin intermediul pârghiei de accelerare (14).
Astfel creșteți sau diminuați debitul.
LOW = motor la mers în gol
FAST = capacitate maximă de transport
7. Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „Asistență în caz de defecțiuni”.

Indicație:

Lăsați motorul să se încălzească la temperatura de lucru la mers în gol pentru aproximativ 10 minute.

10.1.2 În stare „caldă”

1. Poziționați robinetul de benzină (12) pe „ON”.
2. Strângeți acum rapid demarorul palanului cu cablu (11). Produsul trebuie să pornească după maxim 2 trageri. În cazul în care produsul nu pornește încă, repetați procesul așa cum este descris la 10.1.1.
3. Reglați viteza dorită prin intermediul pârghiei de accelerare (14).
Astfel creșteți sau diminuați debitul.
LOW = motor la mers în gol
FAST = capacitate maximă de transport

Indicație:

Lăsați motorul să se încălzească la temperatura de lucru la mers în gol pentru aproximativ 10 minute.

10.2 Oprirea motorului (fig. 8, 10)

Indicație:

Lăsați să funcționeze scurt produsul (aproximativ 30 secunde), înainte să-l opriți, astfel încât să se poată răci motorul.

1. Pentru a opri din nou motorul, apăsați comutatorul pornit/oprit (10) în poziția „OFF”.
2. Poziționați robinetul de benzină (12) pe „OFF”.
3. Scoateți fișa bujiilor (5) din bujie (5a), pentru a preveni o pornire accidentală a motorului.

10.3 După finalizarea lucrului (Fig. 1)

1. Îndepărtați conducta de presiune*.
2. Îndepărtați conducta de aspirare*.
3. Deșurubați șurubul de evacuare a apei (15) și lăsați apa să se scurgă din camera de pompare.
4. Montați din nou șurubul de evacuare a apei (15).

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

11 Curățarea și întreținerea curentă



AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.



AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!



AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
- Lăsați produsul să se răcească.

11.1 Curățarea

- Executați lucrările de curățare și de întreținere curentă, așa cum sunt indicate în acest manual de utilizare. Lucrările adiționale trebuie să fie executate de personalul de specialitate.
- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată* sau suflați cu aer comprimat* la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă* și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

11.1.1 Curățarea elementul filtrului de carburant (2a) (fig. 4)

Indicație:

În cazul elementului filtrului de carburant este vorba despre un filtru tip pahar, care se află direct sub capacul rezervorului și care filtrează tot carburantul alimentat.

1. Înșurubați capacul rezervorului (3).
2. Îndepărtați inserția de filtru de combustibil (2a). Curățați-l într-un solvent neinflamabil sau într-un solvent cu un punct de aprindere ridicat.
3. Așezați din nou inserția de filtru de combustibil (2a).
4. Înșurubați la loc capacul rezervorului (3).

11.2 Întreținere curentă (Fig. 1, 2)

Unealtă necesară:

- Cheie de bujii (21)
- Șurubelniță (22)
- Pompă de ulei*
- Recipient de colectare*
- Pompă de aspirație a carburantului*
- Cheie fixă de 10 mm*
- Perie de sârmă*
- Leră pentru măsurare*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

11.2.1 Controlul nivelului de ulei (fig. 3)

AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

ATENȚIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei de motor și de transmisie sau cu prea puțin ulei de motor și de transmisie, acest lucru poate duce la deteriorarea motorului.

- Înainte de punerea în funcțiune umpleți carburant și ulei. Produsul este furnizat fără ulei de motor și de transmisie.
- Utilizați numai ulei de motor SAE 10W-30 sau SAE 10W-40.

ATENȚIE

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și fixe.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați la veta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

1. Deșurubați joja de ulei (10) prin rotire spre stânga și ștergeți-o cu o lavetă curată, care nu lasă scame.
2. Introduceți din nou joja de ulei (10), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (10).
3. Scoateți joja de ulei (10) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între L (low) și H (high) pe joja de ulei (10).
4. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (10).

11.2.2 Schimbul de ulei (fig. 3)

Schimbul uleiului de motor trebuie să fie executat anual înainte de începerea sezonului cu motorul deconectat și încălzit la temperatura de exploatare.

Utilizați numai ulei de motor (SAE 10W-30 / SAE 10W-40).

1. Deșurubați joja de ulei (8) prin rotire spre stânga.
2. Aspirați uleiul de motor prin ștuțul de umplere cu o pompă de ulei (cu furtun).
3. Încărcați ulei de motor proaspăt și verificați nivelul uleiului (a se vedea 9.1).

11.2.3 Întreținerea curentă a filtrului de aer (4b) (fig. 9)

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Curățați filtrul de aer numai prin baterea ușoară a acestuia.
- Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

Filtrul de aer (4b) murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat.

Filtrul de aer (4b) trebuie verificat la fiecare 25 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar. La aer cu foarte mult praf trebuie să fie verificat mai frecvent filtrul de aer (4b).

1. Îndepărtați capacul filtrului de aer (4), prin deschiderea șurubului-fluture (4a).
2. Scoateți capacul filtrului de aer (4) și îndepărtați filtrul de aer (4b).
3. Curățați filtrul de aer (4b) numai prin baterea ușoară a acestuia.
4. Înlocuiți un filtru de aer defect (4b) cu unul nou.
5. Introduceți filtrul de aer (4b) din nou.
6. Montați capacul filtrului de aer (4) cu șurubul-fluture (4a).

11.2.4 Curățarea bujiei (5a) (fig. 10)

ATENȚIE

Schimbați bujia numai cu motorul rece!

Verificați bujia prima dată după 20 ore de funcționare cu privire la murdărie și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Întrețineți curent apoi bujia la fiecare 50 ore de funcționare.

1. Desprindeți cu precauție fișa bujiilor (5). Nu trageți de cablu, ci direct de fișă.
2. Îndepărtați bujia (5a). Utilizați o cheie pentru bujii (21).
3. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei (5a).
4. Verificați vizual bujia (5a). Îndepărtați eventualele depuneri existente cu o perie de sârmă.
5. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozi cu un calibru la 0,6 până la 0,7 mm.
6. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

INDICAȚIE

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

12 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

⚠ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

Unealtă necesară:

- Pompă de aspirație a carburantului*
- Recipient de umplere ulei*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.1 Scurgerea carburantului cu o pompă de aspirație a carburantului (fig. 4, 11)

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirație a carburantului.
 2. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil (3) și scoateți-l.
 3. Îndepărtați inserția de filtru de combustibil (2a).
 4. Împingeți furtunul pompei de aspirație a carburantului în rezervorul de carburant (2) și goliți complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirație a carburantului.
 5. Așezați din nou inserția de filtru de combustibil (2a).
 6. Înșurubați la loc capacul rezervorului (3).
 7. Pentru a vă asigura că nu rămâne carburant în carburator, carburantul rămas trebuie să fie golit din carburator.
- Așezați în acest sens un recipient de colectare sub carburator (7) și desfaceți șurubul carburatorului (7a) cu ajutorul unei chei fixe cu deschiderea de 10.

12.2 Pregătire pentru depozitare (Fig. 1, 10)

⚠ AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

1. Goliți rezervorul de carburant (2) (a se vedea 12.1).
2. Efectuați un schimb de ulei (a se vedea 11.2.2).
3. Scoateți fișa bujiilor (5) de pe bujie (5a). Îndepărtați bujia (5a) cu o cheie pentru bujii (21) (a se vedea 11.2.4).
4. Completați cilindrul cu cca. 0,2 l de ulei prin intermedii unei canistre de ulei.

5. Trageți lent demarorul palanului cu cablu (11), astfel încât uleiul să protejeze interiorul cilindrului.
6. Reînșurubați bujia (5a).
7. Curățați întregul produs, pentru a proteja vopseaua.
8. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

13 Transportul (fig. 1)

Pregătirea pentru transport

1. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirare a carburantului într-un recipient admisibil.
2. În măsura în care este funcțional lăsați motorul să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
3. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
4. Asigurați produsul, de exemplu cu chingi, împotriva alunecării.
5. Produsul poate fi ridicat și mutat cu ajutorul mânerului (1).

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

INDICAȚIE

Indicație importantă în caz de reparații

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Set furtun de 2 inch - Nr. articol:	7914600701
Set furtun de 3 inch - Nr. articol:	7914600702
Colivia cu sorb - Nr. articol:	5914602016
Insertie filtru de aer - Nr. articol:	5914602029
Piesă racord de furtun - Nr. articol:	5914602007
Piuliță olandeză - Nr. articol:	5914602008
Colier furtun - Nr. articol:	79690002
Bujie - Nr. articol:	3904601090

14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*:

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

16 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defectiuni.

Atenție! La prima punere în funcțiune trebuie să fie încărcat carburantul.

Componentă		Înainte de fiecare utilizare	La fiecare 3 luni sau 20h	La fiecare 6 luni sau 50h	La fiecare 12 luni sau 100h	La fiecare 2 ani sau 300h
Verificarea fil-trului de aer	Verificare	X				
	Curățare		X			

Bujie	Verificare și reglare		X	X	X	
	Schimbare					X
Fișa bujiilor	Curățare				X	
Nervuri de răcire	Verificare			X		
Elemente de îmbinare precum șuruburile și piulițele	Verificare (strângeți ferm, dacă este necesar)	X				
Garniturile elementelor de îmbinare	Verificare și schimbare, după caz				X	
Ralanti	Verificare și reglare				X	
Cameră de ardere	Curățare				X	
Carburant	Verificare	X				
Rezervor de combustibil	Verificare				X	
Conductă de carburant	Verificare	La fiecare ani (schimbați, dacă este necesar)				
	Atenție: Dispuneți executarea punctelor „X” numai unui distribuitor specializat autorizat.					

17 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Remedierea erorilor la punerea în funcțiune			
Defecțiune		Cauza posibilă	Remediere
Fără scântee de aprindere	Bujie	Depuneri de cărbune între bujii	Curățați bujia. Reglați fanta bujei la 0,6 până la 0,7 mm. Înlocuiți bujia.
	altele	Bobină de aprindere defectă magnet roată volantă prea slab	Adresați-vă în acest scop serviciului dumneavoastră pentru clienți.
Scântee de aprindere slabă	Compresie	Prea mult carburant în camera de ardere, carburant nesatisfăcător sau apă în rezervor	Demontați bujia și lăsați-o să se usuce, schimbați carburantul.

Remedierea erorilor pe parcursul funcționării		
Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu ajunge la turația nominală	Șocul este în poziția „ON”.	Reglați șocul în poziția „OFF”.
	Elementele mobile uzate	Schimbare
	Instalația de eșapament înfundată, nicio admisie a aerului	Schimbați instalația de eșapament, verificați, resp. schimbați bobina de aprindere, curățați/înlocuiți filtrul de aer.
	Scântea de aprindere slabă, chiulasa acoperită de funingine	Reglați fanta bujei la 0,6 până la 0,7 mm.
Carburatorul neetanș	Garnitura carburatorului uzată	Adresați-vă în acest scop serviciului dumneavoastră pentru clienți.

18 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici
coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă:	SCHEPPACH
Notăție art.:	Pompă de apă pe benzină PWP32/PWP60
Nr. art.	5914601903/5914602903

Directive UE:

2006/42/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2011/65/UE*,
2014/30/UE,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-
scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European
și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării
anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și
electronice.

2016/1628/UE

Emisie. Nr:
e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00

Norme aplicate:

EN 809:1998/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Împuternicit pentru documentație:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 17.02.2025


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod	68
2	Opis proizvoda (sl. 1-11)	69
3	Opseg isporuke (sl. 2)	69
4	Namenska upotreba	69
5	Sigurnosne napomene	70
6	Tehnički podaci	71
7	Raspakivanje	71
8	Montaža	71
9	Pre stavljanja u pogon	72
10	Rukovanje	73
11	Čišćenje i održavanje	74
12	Skladištenje	75
13	Transport (sl. 1)	76
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova	76
15	Odlaganje na otpad i reciklaža	77
16	Plan održavanja	77
17	Pomoć za otklanjanje smetnji	78
18	EU izjava o usaglašenosti	78
19	Znak eksplozije	90

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitičke za uši.
	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!
	Bez otvorenog plamena.
	Opasnost od trovanja! Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Važno. Pre dopune goriva isključite motor. Ne dolivajte tokom rada.
	Položaj čoka Položaj slavine za gorivo
	PAŽNJA! Radni materijali su zapaljivi i eksplozivni - opasnost od opekotina. Ne točiti gorivo kada motor radi ili je zagrejan.

	Zapremina rezervoara
	Kontrolišite nivo ulja.
	Smer obrtanja pumpe
	Količina protoka/sat
	maks. temperatura tečnosti
	maks. pritisak pumpanja
	Težina u kg
INLET	Usisni vod.
OUTLET	Pritisni vod.
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja

- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda (sl. 1-11)

1. Rukohvat (okvir)
- 1a. Zavrtnji
- 1b. Gumeno podnožje
2. Rezervoar za gorivo
- 2a. Uložak filtera za gorivo
3. Poklopac rezervoara
4. Poklopac prečistača za vazduh
- 4a. Leptir navrtka
- 4b. Prečistač za vazduh
5. Konektor za svećice za paljenje
- 5a. Svećica za paljenje
6. Izduvni sistem
7. Karburator
- 7a. Zavrtanj karburatora
8. Priključak za punjenje vode
- 8a. Poklopac
9. Prekidač za ukl./isklj.
10. Merna šipka za ulje
- 10a. Zavrtanj za ispuštanje ulja
11. Starter sa sajlom
12. Slavina za gorivo
13. Čok
- 13a. Ručica za gas
15. Zavrtanj za ispuštanje vode
16. Usisni priključak
17. Potisni priključak
18. Adapter za crevo
- 18a. Obuhvatna navrtka
- 18b. Zaptivač
19. Obujmica za crevo
20. Prefilter
21. Ključ za svećice za paljenje
22. Odvijač

3 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
1a.	4 x	Zavrtnji
1b.	4 x	Gumeno podnožje
18.	2 x	Adapter za crevo
18a.	2 x	Obuhvatna navrtka
18b.	2 x	Zaptivač
19.	3 x	Obujmica za crevo
20.	1 x	Prefilter

21. 1 x Ključ za svećice za paljenje
22. 1 x Odvijač
- 1 x Benzinska pumpa za vodu
- 1 x Priručnik za upotrebu

4 Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, povrtnjaka i bašti, kao i za rad prskalice za travnjak. Kao tečnosti za punjenje su pogodne čista voda (slatka voda), kišnica i voda sa blagim sadržajem sapunice. Pomoću predfiltera se pumpanje voda može vršiti iz jezeraca bara, potoka, buradi za kišnicu i bunara. Maksimalna temperatura protočne tečnosti tokom stalnog pogona ne bi smela biti veća od +35 °C.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenjeni konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.



UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

4.1 Nenamenska upotreba

Korišćenje pumpe sa sledećim supstancama je najstrože zabranjeno:

- boje i lakovi bilo koje vrste
- sve vrste rastvarača i razređivača
- sve vrste goriva ili maziva
- propan i druge vrste tečnih gasova
- zapaljive tečnosti bilo koje vrste
- prehrambene namirnice za ljude i životinje
- granulati ili supstance sa čvrstim česticama
- hemikalije
- tečnosti sa temperaturama iznad 40°C
- sve tečnosti koje nisu izričito navedene u ovom priručniku
- tečnosti sa antiparazitima, herbicidima i pesticidima.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena

PAŽNJA

Pumpa se ne sme koristiti ta punjenje rezervoara koji pod prekomernim pritiskom mogu eksplodirati.

- Pumpa nije pogodna kao sigurnosni uređaj za sisteme za gašenje požara.
- Pumpa nije pogodna za neprekidni rad (npr. za korišćenje u industriji, režim kontinualne cirkulacije).
- Pumpa je odobrena isključivo za upotrebu u svrhu pumpanja vode i neutralnih tečnosti na sobnoj temperaturi.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5 Sigurnosne napomene

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

5.1 Bezbednosne napomene specifične za proizvod

- Postavite uređaj na plananu, ravnu površinu (zaštićeno od prevrtanja).
- Proverite da li na čitavom proizvodu postoje neučvršćeni delovi (navrtke, klinovi, zavrtnji itd.). U slučaju potrebe obavite održavanje ili zamenu, pre nego što koristite proizvod.

PAŽNJA

Radi sopstvene bezbednosti koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za upotrebu ili od strane proizvođača. Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora od onih koji se navode u priručniku za upotrebu može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

- Osobe bi trebalo da održavaju bezbednosno rastojanje u odnosu na radno područje od najmanje 15 metara.
- Nemojte koristiti proizvod ukoliko je oštećen. Nikada ne uklanjajte zaštitne uređaje sa proizvoda. To može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Deca ne smeju da koriste proizvod. Deca moraju biti pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora.
- Licima koja su pod uticajem alkohola, narkotika ili lekova, koja su umorna ili bolesna nije dozvoljeno korišćenje.

5.2 Rukovanje gorivom

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Poklopci za zatvaranje rezervoara se uvek moraju propisno navrnuti i zategnuti.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.

- U slučaju da je došlo do preliivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krtoš), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.

5.3 Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom priručniku za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

6 Tehnički podaci

	PWP32	PWP60
Motor	4-taktni motor/ vazdušno hlađenje	4-taktni motor/ vazdušno hlađenje
Zapremina motora	212 cm ³	212 cm ³
Maks. izlazna snaga (kW)	3,9kW/5,3PS	3,9kW/5,3PS
Maks. broj obrtaja	3800±50 min ⁻¹	3800±50 min ⁻¹
Maks. broj obrtaja praznog hoda	1600±150 min ⁻¹	1600±150 min ⁻¹
Maks. količina protoka u l	32000 l/h	60000 l/h
Usisni priključak	2"	3"
Potisni priključak	2"	3"
Maks. napor	30 m	28 m
Maks. visina usisavanja	7 m	7 m
Maks. pritisak	3 bara	2,8 bara
Gorivo	Benzin	Benzin
Zapremina rezervoara	3,2 l	3,2 l
Svećica za paljenje	F7RTC	F7RTC
Emisija CO ²	767 g/kWh	767 g/kWh
Težina	20 kg	21 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti emisije buke su određene u skladu sa EN ISO 3744:1995.

Vrednosti izlaganja buci

	PWP32	PWP60
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	91,2 dB	95,5 dB
Nivo zvučne snage L _{WA}	103,9 dB	108,2 dB
Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	106 dB	110 dB
Nesigurnost merenja K	2,19 dB	2,19 dB

Pridržavajte se po potrebi vremenima odmora i ograničite vreme rada samo na najnužnije.

7 Raspakivanje

UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

Potreban alat:

- Viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 13 mm*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montaža gumenih stopica (1b) (sl. 3)

1. Da bi se izbegla oštećenja na proizvodu, tokom montaže stavite podlogu na pod.

2. Provucite četiri zavrtnja M6 (1a) kroz predviđene otvore na okviru (1) i pričvrstite ga sa po jednom gume-nom stopicom (1b).

9 Pre stavljanja u pogon

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduv-nih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmaziva-nje i izduvne gasove.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Napomena:

Proizvod ima centrifugalnu spojnicu. Ona sa povećanjem broja obrtaja stvara frikcionu vezu tako što pomoću centri-fugalne sile pritiska obloge spojnice na unutrašnji zid kući-šta spojnice.

Kontrola pre rukovanja

- Proverite sa svih strana motora da li eventualno curi ulje ili gorivo.
- Proverite nivo goriva – rezervoar bi trebao da bude napunjen najmanje do polovine.
- Proverite stanje filtera za vazduh.
- Proverite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pažnju na znakove oštećenja.
- Proverite da li su postavljeni svi zaštitni poklopci i da li su svi zavrtnji, navrtke i klinovi zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provetravanje proizvoda.
- Uverite se da je konektor svećice za paljenje pričvr-šćen za svećicu za paljenje.
- Usisni vod i vod pod pritiskom postavite tako da ne vr-še mehanički pritisak na pumpu.

Potrebna alat:

- Odvijač (22)
- Levak*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

9.1 Dopuna motornog ulja (sl. 3)

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Zbog to-ga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. U tu svr-hu koristite višenamensko ulje (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40).

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Odvrnite mernu šipku za ulje (10).
2. Pomoću levka napunite rezervoar motornim uljem. Obratite pažnju na maks. količinu punjenja (vidi deo Tehnički podaci).
Pažljivo sipajte ulje do donje ivice ulivnog otvora.

3. Obrišite mernu šipku za ulje (10) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
4. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (10), bez ponov-nog zatezanja merne šipke za ulje (10).
5. Odvrnite mernu šipku za ulje (10) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi iz-među L (low) i H (high) na mernoj šipki za ulje (10).
6. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte pre-poručenu količinu ulja (vidi deo Tehnički podaci).
7. Zatim ponovo zavrtnite mernu šipku za ulje (10).

9.2 Dopuna goriva (sl. 4)

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ulivajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Nemojte da pušite kada točite gorivo u proizvod.

⚠ OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno ek-splodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Proizvod pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.
- Vodite računa o mestima curenja. Ukoliko gorivo curi, nemojte pokretati motor.
- Uvek koristite uložak filtera za gorivo.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlize na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.
Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez goriva. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati gorivo. U tu svrhu koristite benzin Super E5.

1. Očistite okruženje područja punjenja.
Nečistoće u rezervoaru za gorivo (2) prouzrokuju smetnje u radu.
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (3), kako bi eventualno postojeći natpritisak mogao da se rastere-ti.
3. Napunite pomoću levka rezervoar za gorivo (2) gori-vom.
Obratite pažnju na maks. količinu punjenja (vidi deo Tehnički podaci).
Pažljivo sipajte gorivo do donje ivice ulivnog otvora.
4. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (3).
Uverite se da se poklopac rezervoara (3) hermetički zatvara.
5. Očistite poklopac rezervoara (3) i okolinu.

9.3 Instalacija usisnog voda* (sl. 5)

Napomene:

Pumpa raspolaže nepovratnom klapnom koja sprečava tok vode nazad u usisni vod.

- Usisni vod* se mora ojačati krutim zidom ili pletenom žicom.
- Ne koristite crevo* koje je manje od usisnog voda* pumpe.
- Usisni vod* treba da bude dugačak samo koliko je neophodno.
- Performanse pumpe su najbolje kada je pumpa što bliža nivou vode i kada su creva* kratka.
- Curenje usisnog voda* sprečava usisavanje vode zbog usisavanja vazduha.

1. Ubacite adapter za crevo (18) u sigurnosnu navrtku (18a).
2. Ponovo stavite zaptivač (18b) u sigurnosnu navrtku (18a).
3. Navrnite sigurnosnu navrtku (18a) na usisni priključak (16) i čvrsto je zategnite (8-10 Nm).
Vodite računa o tome da zaptivač (18a) sigurnosne navrtke (18a) naleže na usisni priključak (16).
4. Pomoću obujmice za crevo (19) učvrstite crevo* na adapter za crevo (18) usisnog voda*, kako biste izbegli curenje vazduha i gubitak snage usisavanja.
Koristite odvijač (22).
5. Montirajte predfilter (20) na drugi kraj usisnog voda* u učvrstite ga obujmicom za crevo (19).
Koristite odvijač (22).
Izbegavajte usisavanje stranih tela (peska itd.).
U slučaju potrebe postaviti predfilter (20).
6. Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

9.4 Instalacija pritisnog voda* (sl. 6)

1. Ubacite adapter za crevo (18) u sigurnosnu navrtku (18a).
2. Ponovo stavite zaptivač (18b) u sigurnosnu navrtku (18a).
3. Navrnite sigurnosnu navrtku (18a) na pritisni priključak (17) i čvrsto je zategnite (8-10 Nm).
Vodite računa o tome da zaptivač (18b) sigurnosne navrtke (18a) naleže na pritisni priključak (17).
4. Da bi se poboljšale performanse pumpe i smanjilo trenje tečnosti, koristite kratak potisni vod* sa velikim prečnikom. Dugačko ili tanko crevo* povećava trenje tečnosti i smanjuje performanse pumpe.
5. Učvrstite potisni vod* pomoću obujmice za crevo (19) na adapter za crevo na (18) potisnog voda*.
Koristite odvijač (22).
6. Demontaža se vrši obrnutim redosledom.

9.5 Predpumpanje proizvoda (sl. 7)

Napomene:

Rad pumpe na suvo dovodi do oštećenja zaptivača pumpe. Ukoliko pumpa radi na suvo, odmah isključite motor i sačekajte da se pumpa pre pred pumpanja ohladi.

Ako će se pumpa nakon korišćenja ukloniti, kod ponovnog priključivanja i puštanja u rad obavezno je napuniti vodom.

Punjenje usisnog voda vodom nije potrebno!

1. Pre pokretanja motora skinite poklopac (8a) nastavka za dolivanje vode (8) sa komore pumpe i napunite komoru pumpe vodom.
2. Ponovo navrnite poklopac (8a) nastavka za dolivanje vode (8) i zategnite ga.

10 Rukovanje

10.1 Pokretanje motora (sl. 8)

OPASNOST

Opasnost od trovanja!

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

PAŽNJA

- Nemojte dozvoliti povratni udar pokretača sa sajlom na povlačenje. To može da dovede do oštećenja.
- Tokom hladnog vremena može biti potrebno da se više puta ponovi postupak pokretanja.

NAPOMENA

Pumpu za gorivo „Primer“ koristite samo kod hladnog motora!

NAPOMENA

Ukoliko se motor pokreće prvi put, potrebno je nekoliko pokušaja za pokretanje, dok se gorivo iz rezervoara ne dovede do motora.

10.1.1 U „hladnom“ stanju

1. Okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje (9) u položaj „ON“.
2. Slavinu za gorivo (12) podesite na „ON“.
3. Podesite „CHOKE“ (13) u položaj „ON“.
4. Sada brzo povucite pokretač sa sajlom na povlačenje (11), dok se motor ne pokrene.
Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
5. „CHOKE“ (13) nakon pokretanja motora (posle oko 15-30 sekundi) podesite iz položaja „ON“ u položaj „OFF“.
6. Podesite željenu brzinu pomoću ručice za gas (14).
Na taj način povećavate ili smanjujete količinu protoka.
LOW = Motor u praznom hodu
FAST = Maksimalna količina protoka
7. Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.

Napomena:

Pustite motor da se oko 10 minuta zagreje u praznom hodu.

10.1.2 U „toplom“ stanju

1. Slavinu za gorivo (12) podesite na „ON“.

2. Sada brzo povucite pokretač sa sajlom na povlačenje (11). Uređaj bi trebalo da se pokrene nakon maksimalno 2 povlačenja. U slučaju da se motor još uvek ne pokreće, ponovite postupak kao što je opisano pod 10.1.1.
3. Podesite željenu brzinu pomoću ručice za gas (14). Na taj način povećavate ili smanjujete količinu protoka.
LOW = Motor u praznom hodu
FAST = Maksimalna količina protoka

Napomena:

Pustite motor da se oko 10 minuta zagreje u praznom hodu.

10.2 Isključivanje motora (sl. 8, 10)

Napomena:

Kako bi motor mogao da se ohladi, pre isključivanja ostavite proizvod da kratkotrajno radi (oko 30 sekundi).

1. Da biste isključili motor, okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje (10) na poziciju „OFF“.
2. Podesite slavinu za gorivo (12) u položaj „OFF“.
3. Izvucite konektor (5) sa svećice za paljenje (5a), kako biste sprečili nenamerno pokretanje motora.

10.3 Posle završetka rada (sl. 1)

1. Uklonite potisni vod*.
2. Uklonite usisni vod*.
3. Odvrnite zavrtanj za ispuštanje vode (15) i pustite da voda isteče iz komore pumpe.
4. Ponovo montirajte zavrtanj za ispuštanje vode (15).

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

11 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

- Izvodite radove čišćenja i održavanje samo u meri u kojoj je to navedeno u ovom priručniku za upotrebu. Ostale radove mora da izvodi stručno osoblje.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom* ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom* pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.

- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom* i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

11.1.1 Čišćenje uložka filtera za gorivo (2a) (sl. 4)

Napomena:

Uložak filtera za gorivo je filterska čaša koja se nalazi direktno ispod poklopca rezervoara za gorivo i filtrira svo gorivo koje je napunjeno.

1. Navrnite poklopac rezervoara za gorivo (3).
2. Uklonite uložak filtera za gorivo (2a). Čistite ga u nezapaljivom rastvaraču ili rastvaraču sa visokom tačkom paljenja.
3. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (2a).
4. Ponovo čvrsto zategnite poklopac rezervoara za gorivo (3).

11.2 Održavanje (sl. 1, 2)

Potreban alat:

- Ključ za svećice za paljenje (21)
- Odvijač (22)
- Pumpa za ulje*
- Prihvatna posuda*
- Pumpa za usisavanje goriva*
- Viljuškasti ključ SW 10 mm*
- Žičana četka*
- Kljunasto merilo*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

11.2.1 Kontrola nivoa ulja (sl. 3)

UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa malo motornog ulja i ulja za prenosnik može doći do oštećenja motora.

- Pre puštanja u rad napunite gorivo i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prenosnik.
- Koristite samo motorno ulje SAE 10W-30 ili SAE 10W-40.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagađiti životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

1. Odvrnite mernu šipku za ulje (10) okretanjem ulevo i obrišite je čistom krpom koja ne ostavlja dlačice.
2. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (10), bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (10).
3. Odvrnite mernu šipku za ulje (10) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi između L (low) i H (high) na mernoj šipki za ulje (10).
4. Zatim ponovo zavrnite mernu šipku za ulje (10).

11.2.2 Zamena ulja (sl. 3)

Zamenu motornog ulja treba svake godine pre početka sezone vršiti pri radnoj temperaturi i pri isključenom motoru.

Koristite samo motorno ulje (SAE 10W-30/SAE 10W-40).

1. Odvrnite i izvucite mernu šipku za ulje (8) okretanjem ulevo.
2. Pumpom za ulje (sa crevom) usisajte motorno ulje kroz nastavak za usisavanje.
3. Dolijte sveže motorno ulje i proverite nivo ulja (vidi 9.7).

11.2.3 Održavanje prečištača za vazduh (4b) (sl. 9)

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju nepravilnog čišćenja gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Filter za vazduh čistite samo istresanjem.
- Prečištač za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, uzdeš čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

Zaprjani prečištači za vazduh (4b) smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do karburatora. Zato je redovna kontrola obavezna.

Prečištač za vazduh (4b) bi trebalo kontrolisati na svakih 25 sati rada i po potrebi očistiti. Kada je vazduh vrlo prljav prečištač za vazduh (4b) treba češće proveravati.

1. Uklonite poklopac prečištača za vazduh (4) tako što ćete demontirati leptir zavrtanj (4a).
2. Skinite poklopac prečištača za vazduh (4) i uklonite prečištač za vazduh (4b).
3. Prečištač za vazduh (4b) čistite samo istresanjem.
4. Zamenite neispravan prečištač za vazduh (4b) novim.
5. Ponovo umetnite prečištač za vazduh (4b).
6. Montirajte poklopac prečištača za vazduh (4) pomoću leptir zavrtnja (4a).

11.2.4 Čišćenje svećice za paljenje (5a) (sl. 10)

PAŽNJA

Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.

1. Pažljivo izvucite konektor svećice za paljenje (5). Ne povlačite kabl, već direktno utikač.
2. Uklonite svećicu za paljenje (5a). Koristite ključ za svećice za paljenje (21).
3. Uklonite svu prljavštinu sa postolja svećice (5a).
4. Izvršite vizuelnu proveru svećice (5a). Eventualno postojeće naslage uklonite žičanom četkom.
5. Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mernog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,6 do 0,7 mm.
6. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

NAPOMENA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i oštetiti motor. Suviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

12 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.
Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Boca za dolivanje ulja*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.1 Ispuštanje goriva pomoću usisne pumpe za gorivo (sl. 4, 11)

1. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo.
2. Odvrnite poklopac rezervoara (3) i uklonite ga.
3. Uklonite uložak filtera za gorivo (2a).
4. Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo (2) i potpuno ispumajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
5. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (2a).
6. Ponovo čvrsto zategnite poklopac rezervoara za gorivo (3).
7. Da biste obezbedili da u karburatoru ne ostaje nimalo goriva, preostalo gorivo mora da se ispusti iz karburatora.
U tu svrhu stavite prihvatnu posudu ispod karburatora (7) i otvorite zavrtanj karburatora (7a) uz pomoć viljuškastog ključa veličine 10.

12.2 Priprema za skladištenje (sl. 1, 10)

UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.

1. Ispraznite rezervoar za gorivo (2) (vidi 12.1).
2. Zamenite ulje (vidi 11.2.2).
3. Skinite konektor svećice za paljenje (5) sa svećice za paljenje (5a).
Uklonite svećicu za paljenje (5a) pomoću ključa za svećice za paljenje (21) (vidi 11.2.4).
4. Pomoću kance za ulje sipajte oko 0,2 l ulja u cilindar.

5. Polako vucite starter sa sajlom (11) kako bi ulje zaštitilo cilindar iznutra.
6. Ponovo zavrnite svećicu za paljenje (5a).
7. Očistite ceo proizvod da biste zaštitili lak.
8. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

13 Transport (sl. 1)

Priprema za transport

1. Ispraznite rezervoar za gorivo u odgovarajuću prihvatnu posudu pomoću pumpe za usisavanje goriva.
2. Ukoliko je spreman za rad, pokrenite motor i pustite ga da radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
3. Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
4. Osigurajte proizvod od klizanja, na primer pomoću traka za stezanje.
5. Proizvod se može dizati i premeštati pomoću ručke (1).

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

NAPOMENA

Važna napomena u slučaju popravke

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga servisnom centru pošaljete proizvod bez ulja i goriva.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Set creva od 2 inča - br. artikla:	7914600701
Set creva od 3 inča - br. artikla:	7914600702
Usisna korpa - br. artikla:	5914602016
Uložak prečišćaća za vazduh - br. artikla:	5914602029

Priključni komad za crevo - br. artikla:	5914602007
Sigurnosna navrtka - br. artikla:	5914602008
Obujmica za crevo - br. artikla:	79690002
Svećica za paljenje - br. artikla:	3904601090

14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*:

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

16 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.

Pažnja! Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti gorivo.

Komponenta		Pre svakog korišćenja	Na svaka 3 meseca ili 20h	Na svakih 6 meseci ili 50h	Na svakih 12 meseci ili 100h	Na svake 2 godine ili 300h
Provera prečistača za vazduh	Proveriti	X				
	Očistiti		X			
Svećica za paljenje	Proveriti i podešiti		X	X	X	
	Zameniti					X
Konektor za svećice za paljenje	Očistiti				X	
Rashladna rebra	Provera			X		
Spojni elementi kao što su zavrtnji i navrtke	Proveriti (po potrebi zategnuti)	X				
Zaptivači spojnih elemenata	Proveriti i po potrebi zameniti				X	
Prazan hod	proveriti i podešiti				X	
Komora za sagorevanje	Očistiti				X	
Gorivo	Proveriti	X				
Rezervoar za gorivo	Proveriti				X	
Vod za gorivo	Proveriti	Svake godine (po potrebi zameniti)				
	Pažnja: Sprovođenje tačaka označenih sa „X“ prepuštiti samo ovlašćenoj specijalizovanoj firmi.					

17 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Otklanjanje grešaka pri puštanju u rad			
Smetnja		Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Nema varnice za paljenje	Svećica za paljenje	Naslage ugljenika između svećice za paljenje	Očistite svećicu za paljenje. Podesite zazor svećice za paljenje na 0,6 do 0,7 mm. Zamenite svećicu za paljenje.
	drugo	Neispravan namotaj za paljenje, suviše slab magnet zamajca	U tu svrhu stupite u kontakt sa službom za korisnike.
Slaba varnica za paljenje	Kompresija	Suviše goriva u komori za sagorevanje, loše gorivo ili voda u rezervoaru	Demontirati svećicu za paljenje i ostaviti je da se osuši, zameniti gorivo.

Otklanjanje grešaka tokom rada		
Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne postiže broj obrtaja	Čok je u položaju „ON“.	Podesite čok u položaj „OFF“.
	Pokretni elementi su istrošeni	Zameniti
	Začepljen sistem izduvnih gasova, nema dovoda vazduha	Zameniti sistem izduvnih gasova, proveriti odn. zameniti kalem za paljenje, očistiti/zameniti prečistač za vazduh.
Karburator ne zaptiva	Slaba varnica za paljenje, čađava glava cilindra	Podesite zazor svećice za paljenje na 0,6 do 0,7 mm.
	Istrošen zaptivač karburatora	U tu svrhu stupite u kontakt sa službom za korisnike.

18 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Benzinska pumpa za vodu
PWP32/PWP60
5914601903/5914602903**

Direktive EU:

2006/42/EU, 2000/14/EG_2005/88/EU, 2011/65/EU*, 2014/30/EU,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

2016/1628/EU

Emisija. Br.:
e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00

Primenjeni standardi:

EN 809:1998/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 17.02.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1	Giriş.....	79
2	Ürün açıklaması (Res. 1-11)	80
3	Teslimat kapsamı (Res. 2)	80
4	Amacına uygun kullanım	80
5	Güvenlik uyarıları	81
6	Teknik veriler	82
7	Ambalajdan çıkarma	82
8	Montaj	82
9	İşletme almadan önce	83
10	Kullanım	84
11	Temizlik ve bakım	85
12	Depolama	86
13	Taşıma (Res. 1)	87
14	Onarım ve yedek parça siparişi.....	87
15	İmha ve yeniden değerlendirme.....	87
16	Bakım planı	88
17	Arıza giderme	88
18	AB uygunluk beyanı	89
19	Patlatılmış çizim	90

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Ürünün yakınında çıplak alev ya da sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Açık alev olmamalı.
	Zehirlenme tehlikesi! Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.
	Önemli. Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın. Çalışma sırasında dolum yapmayın.
	Jikle konumu Yakıt musluğu konumu

	DİKKAT! İşletim maddeleri alev alabilir ve patlayabilir - Yanma tehlikesi. Motor sıcakken veya çalışırken yakıt doldurmayın.
	Depo içeriği
	Yağ seviyesini kontrol edin.
	Pompa dönme yönü
	Taşıma miktarı/Saat
	max. sıvı sıcaklığı
	max. taşıma basıncı
	Ağırlık kg
INLET	Emme hattı.
OUTLET	Basınç hattı.
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
CE	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısıtlanması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması (Res. 1-11)

1. Tutma yeri (çerçeve)
- 1a. Cıvatalar
- 1b. Lastik ayak
2. Yakıt deposu
- 2a. Yakıt filtresi elemanı
3. Depo kapağı
4. Hava filtresi kapağı
- 4a. Kelebek somun
- 4b. Hava filtresi
5. Buji konektörü
- 5a. Buji
6. Egroz
7. Karbüratör
- 7a. Karbüratör civatası
8. Su doldurma ağızı
- 8a. Kapak
9. Açma/Kapama şalteri
10. Yağ ölçüm çubuğu
- 10a. Yağ boşaltma vidası
11. Çekme ipi marş
12. Yakıt musluğu
13. Jigle
14. Gaz kolu
15. Su tahliye vidası
16. Emme bağlantısı
17. Basing bağlantısı
18. Hortum adaptörü
- 18a. Rakor somun
- 18b. Conta
19. Hortum kelepçesi
20. Ön filtre
21. Buji anahtarı

22. Tornavida

3 Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
1a.	4 x	Cıvatalar
1b.	4 x	Lastik ayak
18.	2 x	Hortum adaptörü
18a.	2 x	Rakor somun
18b.	2 x	Conta
19.	3 x	Hortum kelepçesi
20.	1 x	Ön filtre
21.	1 x	Buji anahtarı
22.	1 x	Tornavida
	1 x	Benzinli su pompası
	1 x	Kullanım kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Ürün, yeşil alanların, sebze yataklarının ve bahçelerin sulanması ve sulanmasının yanı sıra çim fiskeyelerinin çalıştırılması için uygundur. Taşıma sıvısı olarak temiz su (tatlı su), yağmur suyu ve hafif köpükler uygundur. Bir ön filtre ile göletlerden, akarsulardan, yağmur varillerinden, yağmur suyu sarnıçlarından ve kuyulardan su çekilebilir. Taşıma sıvısı maks. sıcaklığı sürekli işletimde +35°C 'yi aşmamalıdır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.



UYARI

Kendi güvenliğiniz için ürünü işletime almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu daima ekleyin.

4.1 Amacına aykırı kullanım

Pompanın aşağıdaki maddeler için kullanılması kesinlikle yasaktır:

- Her türlü boya ve vernikler
- Her türlü çözücü veya inceltici maddeler
- Her türlü yakıt veya yağlayıcı maddeler
- Propan veya diğer sıvılaştırılmış gazlar
- Her türlü yanıcı sıvılar

- İnsanlar ve hayvanlar için gıda maddeleri
- Granüller veya katı parçacıklı maddeler
- Kimyasallar
- 40°C'nin üzerinde sıcaklığa sahip sıvılar
- Bu kılavuzda açıkça belirtilmeyen tüm sıvılar
- Anti-parazit, herbisit ve pestisit içeren sıvılar.

Güvenlik talimatlarına uyun

DİKKAT

Pompa, basınç altında patlayabilecek kapları doldurmak için kullanılmamalıdır.

- Pompa, yangın söndürme sistemleri için bir güvenlik tertibatı olarak uygun değildir.
- Pompa sürekli çalışma için uygun değildir (örn. endüstriyel kullanım, sürekli sirkülasyon çalışması).
- Pompanın sadece oda sıcaklığında su ve nötr sıvıların taşınması için kullanılmasına izin verilmiştir.

Kullanım kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümlerle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5 Güvenlik uyarıları

DİKKAT

Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanma kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanma kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Güvenlik talimatlarına uyun

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın!

5.1 Ürüne özel güvenlik talimatları

- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin (devrilmeye karşı emniyetli).
- Ürünün tamamında gevşek parçalar (somunlar, saplamalar, cıvatalar, vb.) olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse ürünü kullanmadan önce bunlara bakım yapın veya değiştirin.

DİKKAT

Kendi güvenliğiniz için sadece kullanım kılavuzunda belirtilmiş veya üreticisi tarafından önerilmiş veya belirtilmiş aksesuarlar ve ek cihazlar kullanın. Kullanım talimatı veya katalog içerisinde önerilen aletler ve aksesuarlardan farklı alet ve aksesuar kullanımı, sizin için yaralanma tehlikesi teşkil edebilir.

- İnsanlar çalışma alanından en az 15 metre uzakta güvenli bir mesafede durmalıdır.
- Hasarlı olduğunda ürünü kullanmayın. Ürünün koruma tertibatlarını asla çıkarmayın. Bu ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Çocuklar ürünü kullanmamalıdır. Ürünle oynamadıklarından emin olmak için çocukları denetleyin.
- Ürünü gözetimsiz bırakmayın.
- Alkol, uyuşturucu ve ilaç etkisinde olanlar, yorgun veya hasta kişiler.

5.2 Yakıt kullanımı

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Yakıtı sadece bu amaç için tasarlanmış kaplarda (bidonlarda) saklayın.
- Yakıt deposu kapaklarını daima tekniğine uygun şekilde vidalayın ve sıkın.
- Yakıt motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Motor çalışırken veya ürünü kapattıktan hemen sonra depo kapağını açmayın veya yakıt doldurmayın.
- Yakıt dolumu yapmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Sadece açık havada yakıt dolumu yapın ve yakıt dolumu sırasında sigara içmeyin.
- Ürünü depoda yakıt varken asla bir binanın içinde depolamayın. Yakıt buharları açık alevler veya kıvılcımlarla temas edip tutuşabilir.
- Ürünü ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına koymayın.
- Yakıt taşımışsa, yakıtla kirlenen alan temizlenene kadar yanmalı motoru çalıştırmayın. Yakıt buharları buharlaşana kadar (kurulayın) herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.

- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılgnalık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.

5.3 Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemedeyen artık riskler mevcut olabilir.

6 Teknik veriler

	PWP32	PWP60
Motor	4 zamanlı motor/ hava soğutmalı	4 zamanlı motor/ hava soğutmalı
Silindir hacmi	212 cm ³	212 cm ³
Maks. motor gücü (kW)	3,9 kW/5,3 PS	3,9 kW/5,3 PS
Maks. motor devir sayısı	3800±50 min ⁻¹	3800±50 min ⁻¹
Maks. rölanti devir sayısı	1600±150 min ⁻¹	1600±150 min ⁻¹
Maks. taşıma miktarı (l)	32000 l/saat	60000 l/saat
Emme bağlantısı	2"	3"
Basınç bağlantısı	2"	3"
Maks. taşıma yüksekliği	30 m	28 m
Maks. emme yüksekliği	7 m	7 m
Maks. basınç	3 bar	2,8 bar
Yakıt	Benzin	Benzin
Depo içeriği	3,2 l	3,2 l
Buji	F7RTC	F7RTC
CO ² emisyonu	767 g/kWh	767 g/kWh
Ağırlık	20 kg	21 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

 UYARI
Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü emisyon değerleri EN ISO 3744:1995 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Karakteristik ses değerleri

	PWP32	PWP60
Ses basıncı seviyesi L _{PA}	91,2 dB	95,5 dB
Ses gücü seviyesi L _{WA}	103,9 dB	108,2 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L _{WA}	106 dB	110 dB
Ölçüm hatası K	2,19 dB	2,19 dB

Gerekirse, dinlenme sürelerine bağlı kalın ve çalışma saatlerini en aza indirin.

7 Ambalajdan çıkarma

UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 Montaj

Gerekli takım:

- Açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 13 mm*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

8.1 Lastik ayakların (1b) takılması (Res. 3)

- Ürünün hasar görmesini önlemek için montaj sırasında zemine bir altlık yerleştirin.
- Dört adet M6 civatayı (1a) çerçevede (1) öngörülen deliklerden geçirin ve her birini bir lastik ayakla (1b) sabitleyin.

9 İşletime almadan önce

⚠ UYARI

Sağlık tehlikesi!

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığı ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Ürünü sadece açık havada çalıştırın.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

Bilgi:

Ürün merkezkaz kuvvetli bir kavramaya sahiptir. Bu, merkezkaz kuvveti nedeniyle kavrama balatalarını kavrama muhafazasının iç duvarına bastırarak hız arttıkça sürtünmeli bir bağlantı oluşturur.

Çalıştırmadan önce yapılması gereken kontrol

- Motorun her tarafında yağ veya yakıt sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
- Yakıt seviyesini kontrol edin, yakıt deposu en az yarıya kadar dolu olmalıdır.
- Hava filtresinin durumunu kontrol edin.
- Yakıt hatlarının durumunu kontrol edin.
- Hasar belirtisi olup olmadığına dikkat edin.
- Tüm koruyucu kapakların takılı olmasını ve tüm cıvataların, somunların ve pimlerin sıkılmış olduğunu kontrol edin.
- Ürünün yeterince havalandırılmasını sağlayın.
- Buji konektörünün bujiye bağlı olduğundan emin olun.
- Emme ve basınç hatları, pompa üzerinde herhangi bir mekanik basınç uygulamayacak şekilde monte edilmiştir.

Gerekli takım:

- Tornavida (22)
- Huni*
- Kumaş/bez*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

9.1 Motor yağının doldurulması (Res. 3)

DİKKAT

Ürün motor yağı olmadan teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yağ doldurun. Bunun için çok amaçlı yağ kullanın (SAE 10W-30 ya da SAE 10W-40).

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

1. Yağ ölçüm çubuğunu (10) çıkarın.
2. Depoya bir huni yardımıyla motor yağı doldurun. Maks. dolum miktarına dikkat edin (bkz. teknik veriler). Yağı dikkatlice dolum ağzının alt kenarına kadar doldurun.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (10) temiz, tüy bırakmayan bir kumaşla silin.

4. Yağ ölçüm çubuğunu (10) tekrar sıkmadan yeniden içine sokun.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (10) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu (10) üzerinde L (düşük) ile H (yüksek) arasında olmalıdır.
6. Yağ seviyesi çok düşükse, önerilen miktarda yağ ekleyin (bkz. teknik veriler).
7. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (10) tekrar vidalayın.

9.2 Yakıt doldurma (Res. 4)

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Sadece motor kapalıyken ve soğuduktan sonra yakıt doldurun. Ürüne yakıt doldururken sigara içmeyin.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
 - Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
 - Sadece açık havada yakıt doldurun.
 - Koruyucu eldivenler kullanın.
 - Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
 - Ürünü dolum noktasından en az 3 metre uzakta çalıştırın.
 - Sızıntılara dikkat edin. Yakıt sızıntısı varsa motoru çalıştırmayın.
 - Daima bir yakıt filtresi seti kullanın.
 - Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.
- Depoya aşırı yakıt doldurmayın!**

DİKKAT

Ürün yakıtsız olarak teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yakıt doldurun. Bunun için Super E5 benzin kullanın.

1. Yakıt doldurma alanının etrafını temizleyin. Yakıt deposundaki (2) kirlilikler işletim sorunlarına neden olur.
2. Olası mevcut yüksek basıncın boşalabilmesi için depo kapağını (3) dikkatlice açın.
3. Yakıt deposuna (2) bir huni yardımıyla yakıt doldurun. Maks. dolum miktarına dikkat edin (bkz. teknik veriler). Yakıtı dikkatlice dolum ağzının alt kenarına kadar doldurun.
4. Depo kapağını (3) tekrar kapatın. Depo kapağının (3) sıkıca kapandığından emin olun.
5. Depo kapağını (3) ve çevreyi temizleyin.

9.3 Emme hattının* kurulumu (Res. 5)

Bilgiler:

Pompa, suyun emme hattına geri akmasını önleyen bir çek valfe sahiptir.

- Emme hattı* sert bir duvar veya tel örgü ile güçlendirilmelidir.
- Pompanın emme hattından* daha küçük bir hortum* kullanmayın.
- Emme hattı* sadece gerektiği kadar uzun olmalıdır.
- Pompa su seviyesine mümkün olduğunca yakın olduğunda ve hortumlar* kısa olduğunda pompalama performansı en iyi durumdadır.
- Sızdıran bir emme hattı*, havayı emerek suyun emilmesini önler.

1. Hortum adaptörünü (18) rakor somununa (18a) itin.
2. Contayı (18b) rakor somununun (18a) içine yerleştirin.
3. Rakor somununu (18a) emme bağlantısına (16) vidalayın ve iyice sıkın (8-10 Nm).
Rakor somununun (18a) contasının (18b) emme bağlantısına (16) temas ettiğinden emin olun.
4. Hava sızıntısını ve emiş gücü kaybını önlemek için emme hattını* bir hortum kelepçesi (19) ile emme hattının* hortum adaptörüne (18) takın.
Bir tornavida (22) kullanın.
5. Ön filtreyi (20) emme hattının* diğer ucuna takın ve bir hortum kelepçesi (19) ile sabitleyin.
Bir tornavida (22) kullanın.
Yabancı cisimleri (kum vb.) emmekten kaçının.
Gerekirse bir ön filtre (20) takılmalıdır.
6. Sökme işlemi ters sırada gerçekleştirilir.

9.4 Basınç hattının* kurulumu (Res. 6)

1. Hortum adaptörünü (18) rakor somununa (18a) itin.
2. Contayı (18b) rakor somununun (18a) içine yerleştirin.
3. Basınç bağlantısına (17) bir rakor somunu (18a) vidalayın ve iyice sıkın (8-10 Nm).
Rakor somununun (18a) contasının (18b) basınç bağlantısına (17) temas ettiğinden emin olun.
4. Pompa performansını artırmak ve akışkan sürtünmesini azaltmak için geniş çaplı kısa bir basınç hattı* kullanın. Uzun veya ince bir hortum* akışkan sürtünmesini artırır ve pompa performansını düşürür.
5. Basınç hattını* bir hortum kelepçesi (19) ile basınç hattının* hortum adaptörüne (18) takın.
Bir tornavida (22) kullanın.
6. Sökme işlemi ters sırada gerçekleştirilir.

9.5 Ürünün ön pompalanması (Res. 7)

Bilgiler:

Pompanın kuru çalışması pompa contalarının hasar görmesine neden olur. Pompa kuru çalışırsa, motoru derhal kapatın ve ön pompalamadan önce pompanın soğumasını bekleyin.

Pompa kullanımdan sonra tekrar çıkarılırsa, yeniden bağlanırken ve çalıştırılırken mutlaka tekrar su ile doldurulması gerekir.

Emme hattının su ile doldurulmasına gerek yoktur!

1. Motoru çalıştırmadan önce, su doldurma ağzının (8) kapağını (8a) pompa haznesinden çıkarın ve pompa haznesini suyla doldurun.
2. Su doldurma ağzının (8) kapağını (8a) tekrar vidalayın ve iyice sıkın.

10 Kullanım

10.1 Motorun çalıştırılması (Res. 8)



TEHLİKE

Zehirlenme tehlikesi!

Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.

DİKKAT

- Çekme ipli marşın geri tepmesine izin vermeyin. Bu, hasarlara neden olabilir.
- Serin havada çalıştırma işlemi birkaç kez yapılması gerekebilir.

BİLGİ

“Primer” yakıt pompasını sadece motor soğukken kullanın!

BİLGİ

Motor ilk kez çalıştırıldığında, yakıt depodan motora aktarılan kadar birkaç çalıştırma denemesi yapılması gerekir.

10.1.1 "Soğuk" durumda

1. Açma/kapama şalterini (9) "ON" konumuna çevirin.
2. Yakıt musluğu (12) "ON" konumuna getirin.
3. "JİKLEYİ" (13) "ON" konumuna getirin.
4. Şimdi motor çalışana kadar çekme ipli marş motorunu (11) hızlıca çekin.
Motor çalışmazsa, işlemi tekrarlayın.
5. Motoru çalıştırdıktan sonra (yaklaşık 15-30 saniye sonra), "JİKLEYİ" (13) "ON" konumundan "OFF" konumuna getirin.
6. İstenen hızı gaz kolu (14) üzerinden ayarlayın.
Taşıma miktarını artırmak veya azaltmak için.
DÜŞÜK = Motor rölantide
HIZLI = Maksimum taşıma hızı
7. Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, "Arıza giderme" bölümünü okuyun.

Bilgi:

Motorun yakl. 10 dakika boyunca rölantide ısınmasına izin verin.

10.1.2 "Sıcak" durumda

1. Yakıt musluğunu (12) "ON" konumuna getirin.
2. Şimdi çekme telli marş motorunu (11) hızlıca çekin. Ürün maksimum 2 çekme sonrasında çalışmalıdır. Ürün hala çalışmazsa, işlemi 10.1.1 altında açıklandığı gibi tekrarlayın.
3. İstenen hızı gaz kolu (14) üzerinden ayarlayın.
Taşıma miktarını artırmak veya azaltmak için.
DÜŞÜK = Motor rölantide
HIZLI = Maksimum taşıma hızı

Bilgi:

Motorun yakl. 10 dakika boyunca rölantide ısınmasına izin verin.

10.2 Motorun kapatılması (Res. 8, 10)

Bilgi:

Motorun soğuması için ürünü kapatmadan önce kısa bir süre (yaklaşık 30 saniye) çalışmasına izin verin.

1. Motoru kapatmak için açma/kapama şalterini (10) "OFF" konumuna getirin.
2. Yakıt musluğunu (12) "OFF" konumuna getirin.
3. Motorun istem dışı çalışmasını engellemek için buji konektörünü (5) bujiden (5a) çekin.

10.3 İş bittikten sonra (Res. 1)

1. Basınç hattını* çıkarın.
2. Emme hattını* çıkarın.
3. Su tahliye vidasını (15) sökün ve suyun pompa haznesinden akmasını sağlayın.
4. Su tahliye vidasını (15) tekrar monte edin.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

11 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Buji konektörünü bujiden çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

11.1 Temizlik

- Temizlik ve bakım çalışmalarını sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen ölçüde gerçekleştirin. Diğer çalışmalar uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle* silin veya düşük basınçta basınçlı hava* üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bir bez* ve biraz yumuşak sabunla temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikinden emin olun.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

11.1.1 Yakıt filtresi elemanının (2a) temizlenmesi (Res. 4)

Bilgi:

Yakıt filtresi elemanı, doğrudan depo kapağının altında bulunan ve doldurulan tüm yakıtı filtreleyen bir filtre kabıdır.

1. Depo kapağını (3) açın.
2. Yakıt filtresi elemanını (2a) çıkartın. Yanıcı olmayan bir çözücü veya parlama noktası yüksek bir çözücü ile temizleyin.
3. Yakıt filtresi elemanını (2a) yeniden takın.
4. Depo kapağını (3) tekrar sıkın.

11.2 Bakım (Res. 1, 2)

Gerekli takım:

- Buji anahtarı (21)
- Tornavida (22)
- Yağ pompası*
- Toplama deposu*
- Yakıt emme pompası*
- Açık uçlu anahtar SW 10 mm*
- Tel fırça*
- Ayar mastarı*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

11.2.1 Yağ seviyesi kontrolü (Res. 3)

⚠ UYARI

Sağlık tehlikesi!

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Ürünü sadece açık havada çalıştırın.

DİKKAT

Ürün hasarı!

Ürün, motor ve şanzıman yağı olmadan veya çok az yağ ile çalıştırılırsa motor hasarına yol açabilir.

- Devreye almadan önce yakıt ve yağ doldurun. Ürün, motor ve şanzıman yağı olmadan teslim edilir.
- Sadece SAE 10W-30 ya da SAE 10W-40 motor yağı kullanın.

DİKKAT**Çevre hasarları!**

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirlitebilir. Sıvı çok zehirli ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Doldurma ağız veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağı uygun bir kaptan toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

1. Yağ ölçüm çubuğunu (10) sola döndürerek çıkarın ve temiz, tüy bırakmayan bir kumaşla silin.
2. Yağ ölçüm çubuğunu (10) tekrar sıkmadan yeniden içine sokun.
3. Yağ ölçüm çubuğunu (10) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu (10) üzerinde L (düşük) ile H (yüksek) arasında olmalıdır.
4. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (10) tekrar vidalayın.

11.2.2 Yağ değişimi (Res. 3)

Motor yağı değişimi yılda bir kez sezon başlamadan önce motor kapalı ve çalışma sıcaklığındaiken yapılmalıdır.

Sadece motor yağı kullanın (SAE 10W-30/SAE 10W-40).

1. Yağ ölçüm çubuğunu (8) sola döndürerek çıkarın.
2. Bir yağ pompası (hortumlu) ile motor yağınızı dolum ağzından vakumlayın.
3. Temiz motor yağı doldurun ve yağ seviyesini kontrol edin (bkz. 9.1).

11.2.3 Hava filtresinin bakımı (4b) (Res. 9)**⚠ TEHLİKE****Yangın ve patlama tehlikesi!**

Yakıt yanlış temizlik işleminde tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Hava filtresini sadece burarak temizleyin.
- Hava filtresini asla benzin ya da yanıcı çözülti maddeleri ile temizlemeyin.

DİKKAT**Hasar tehlikesi!**

Motorun filtre elemanı olmadan ya da hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motor hasarlarına neden olabilir.

- Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan ya da hasarlı bir hava filtresi elemanı ile çalıştırmayın. Böylece kir motora ulaşır, bu da ağır motor hasarlarına neden olabilir.

Kirli hava filtreleri (4b) karbüratöre giden yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur.

Hava filtresi (4b) her 25 işletim saatinde bir kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir. Hava çok tozlu olduğunda hava filtresi (4b) daha sık kontrol edilmelidir.

1. Kelebek vidayı (4a) sökerek hava filtresi kapağını (4) çıkarın.
2. Hava filtresi kapağını (4) ve hava filtresini (4b) alın.
3. Hava filtresini (4b) vurarak temizleyin.
4. Hasarlı bir hava filtresini (4b) yenisiyle değiştirin.
5. Hava filtresini (4b) yeniden takın.
6. Hava filtresi kapağını (4) kelebek vida (4a) ile monte edin.

11.2.4 Bujinin (5a) temizlenmesi (Res. 10)**DİKKAT**

Bujiyi sadece motor soğuk durumdayken değiştirin!

Bujiyi ilk kez 20 işletim saatinden sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça ile temizleyin. Ardından bujiye 50 işletim saatinde bir bakım yapın.

1. Buji konnektörünü (5) dikkatlice sökün. Kablodan değil, doğrudan bujiden çekin.
2. Bujiyi sökün (5a). Bir buji anahtarı (21) kullanın.
3. Bujinin (5a) kaidesindeki her türlü kiri temizleyin.
4. Bujiyi (5a) gözle kontrol edin. Bir tel fırça ile birikintileri temizleyin.
5. Buji boşluğunu kontrol edin. Bir ince ayar mastarı kullanarak elektrot aralığını 0,6 ila 0,7 mm olarak ayarlayın.
6. Montaj işlemi ters sırada gerçekleştirilir.

BİLGİ

Gevşek bir buji aşırı ısınabilir ve motora zarar verebilir. Ve bujinin aşırı sıkılması silindiri kafasındaki dişe hasar verebilir.

12 Depolama

Ürün ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

⚠ TEHLİKE**Yangın ve patlama tehlikesi!**

Ürünü potansiyel tutuşma kaynaklarının yakınında depolamak yangın veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Olası tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

DİKKAT**Hasar tehlikesi!**

Ürün tekniğine uygun olarak depolanmazsa motor hasarları meydana gelebilir.

- Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

Gerekli takım:

- Yakıt emme pompası*
- Yağ doldurma şişesi*
- Kumaş/bez*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

12.1 Yakıtı yakıt emme pompası ile boşaltın (Res. 4, 11)

1. Yakıt emme pompasının hortumunun altına bir toplama deposu koyun.
2. Depo kapağını (3) sökün ve çıkarın.
3. Yakıt filtresi elemanını (2a) çıkartın.
4. Yakıt emme pompasının hortumunu yakıt deposuna (2) itin ve yakıt emme pompası yardımıyla yakıtı tamamen boşaltın.
5. Yakıt filtresi elemanını (2a) yeniden takın.
6. Depo kapağını (3) tekrar sıkın.
7. Karbüratörde yakıt kalmadığından emin olmak için, kalan yakıt karbüratörden boşaltılmalıdır. Bunun için, karbüratörün (7) altına bir toplama deposu yerleştirin ve açık ağızlı bir anahtar SW10 ile karbüratör vidasını (7a) açın.

12.2 Depolama için hazırlık (Res. 1, 10)

⚠ UYARI

Yakıtı kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.

1. Yakıt deposunu (2) boşaltın (bkz. 12.1).
2. Yağ değişimi gerçekleştirin (bkz. 11.2.2).
3. Buji konektörünü (5) bujiden (5a) çekin. Bujiyi (5a) bir buji anahtarı (21) ile çıkarın (bkz. 11.2.4).
4. Silindire bir yağdanlıkla yakl. 0,2 l yağ doldurun.
5. Çekme ipi marşı (11), yağ iç silindiri koruyacak şekilde çekin.
6. Bujiyi (5a) tekrar vidalayın.
7. Boyayı korumak için tüm ürünü temizleyin.
8. Ürünü iyi havalandıran bir yerde depolayın.

13 Taşıma (Res. 1)

Taşıma hazırlığı

1. Yakıt deposunu yakıt emme pompası ile izin verilen bir toplama deposuna boşaltın.
2. İşletim açısından uygunsa motoru kalan yakıt tükene-kadar çalışmaya bırakın.
3. Buji konektörünü bujiden çekin.
4. Ürünü kaymaya karşı, örneğin gergi kayışlarıyla emniyete alın.
5. Ürün, tutamak (1) kullanılarak kaldırılabilir ve hareket ettirilebilir.

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

BİLGİ

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle ürünün servis istasyonuna yağsız ve yakıtız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Hortum seti 2" - Ürün no.:	7914600701
Hortum seti 3" - Ürün no.:	7914600702
Emme sepeti - Ürün no.:	5914602016
Hava filtresi elemanı - Ürün no.:	5914602029
Hortum bağlantı parçası - Ürün no.:	5914602007
Rakor somunu - Ürün no.:	5914602008
Hortum kelepçesi - Ürün no.:	79690002
Buji - Ürün no.:	3904601090

14.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*:

* = Teslimat kapsamında değil!

15 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

16 Bakım planı

Sorunsuz işletim sağlamak için aşağıdaki bakım aralıklarına uyulmalıdır.

Dikkat! İlk devreye alırken yakıt doldurulmalıdır.

Yapı parçası		Her kullanımdan önce	3 ayda veya 20 saatte bir	6 ayda veya 50 saatte bir	12 ayda veya 100 saatte bir	Her 2 yılda veya 300 saatte bir
Hava filtresini kontrol edin	Kontrol	X				
	Temizleme		X			
Buji	Kontrol ve ayar		X	X	X	
	Değiştirme					X
Buji konektörü	Temizleme				X	
Soğutma kanatları	Sınav			X		
Cıvatalar ve somunlar gibi bağlantı elemanları	Kontrol (gerekirse sıkma)	X				
Bağlantı elemanlarının bağlantıları	Kontrol edin, gerekirse değiştirin				X	
Rölanti	Kontrol ve ayar				X	
Yakma haznesi	Temizleme				X	
Yakıt	Kontrol	X				
Yakıt deposu	Kontrol				X	
Yakıt hattı	Kontrol	Her yıl (gerekliyorsa değiştirin)				
Dikkat: "X" maddelerini sadece yetkili bir uzman işletmede yaptırın.						

17 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Devreye alma sırasında hata giderme			
Arıza		Olası sebep	Yardım
Ateşleme kıvılcımı yok	Buji	Buji arasında karbon birikintileri	Bujiyi temizleyin. Buji aralığını 0,6 ila 0,7 mm'ye ayarlayın. Bujiyi değiştirin.
	diğer	Ateşleme bobini arızalı volan mıknatısı çok zayıf	Bunun için müşteri hizmetlerinize başvurun.
Zayıf ateşleme kıvılcımı	Sıkıştırma	Yanma odasında çok fazla yakıt, kötü yakıt veya depoda su	Bujiyi çıkarın ve kurumasını bekleyin, yakıtı değiştirin.

İşletim sırasında hata giderme		
Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor devir sayısı yükselmiyor	Jikle "ON" konumdadır.	Jikleyi "OFF" konuma ayarlayın.
	Hareketli elemanlar aşınmış	Değiştirme
	Egzoz gazı tesisi tıkalı, hava beslemesi yok	Egzoz gazı tesisini değiştirin, ateşleme bobinini kontrol edin veya değiştirin, hava filtresini temizleyin/değiştirin.
	Ateşleme kıvılcımı zayıf, silindir kapağı kurumlanmış	Buji aralığını 0,6 ila 0,7 mm'ye ayarlayın.
Karbüratör sızdırıyor	Karbüratör contası aşınmış	Bunun için müşteri hizmetlerinize başvurun.

18 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Benzinli su pompası**
PWP32/PWP60
Ürün no. **5914601903/5914602903**

AB yönetmeliği:

2006/42/AB, 2000/14/AT_2005/88/AT, 2011/65/AB*, 2014/30/AB,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

2016/1628/AB

Emisyon. No:
e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0080*00

Uygulanan standartlar:

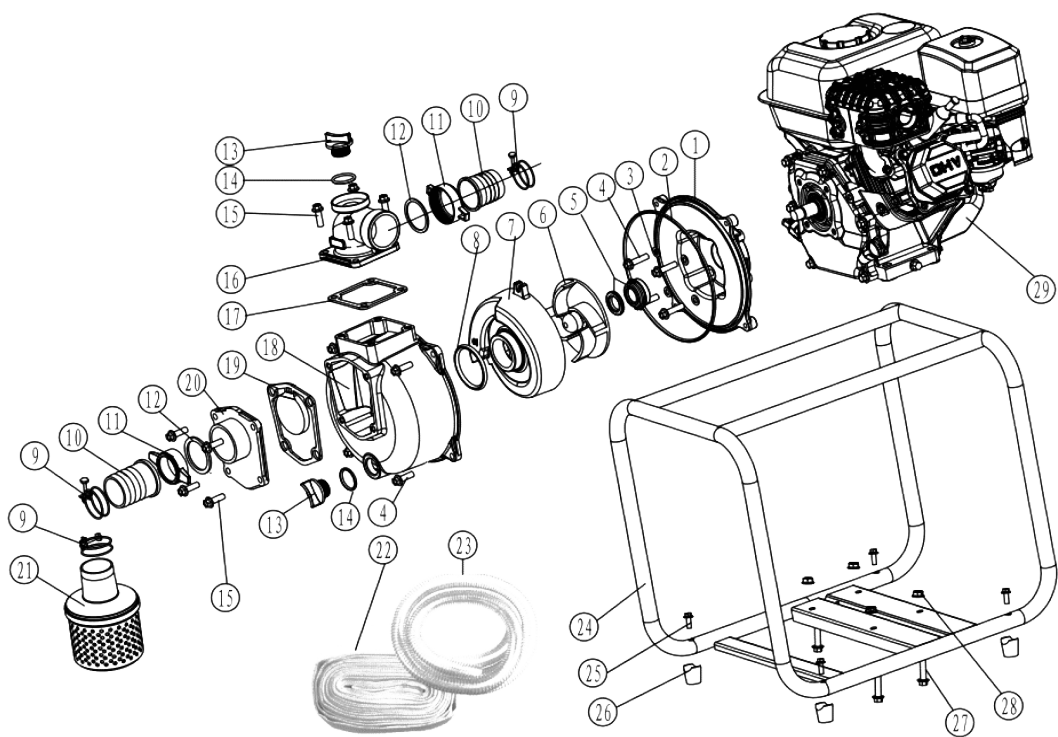
EN 809:1998/A1:2009;
EN ISO 14982:2009

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 17.02.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само до тогава, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garantie RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobarljivača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılması maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüştürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul
informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 03/2025 · Ident.-No.: 5914601903/5914602903